



ภาคผนวก ก
ศัพทานุกรมภาษาไทยถี่นูกใน

1 หมวดธรรมชาติ (Natures)

เวลา

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถี่น ถากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กลางคืน	/kla:ŋ¹khi:n¹/	กลางคืน	/kla:ŋ⁵khi:n¹/
เข้ามืด	/cha:w⁴mi:t³/	หัวรุ่ง	/hua¹ruŋ²/
ชั่วโมง	/chua³mo:ŋ¹/	ชั่วโมง	/chua³mo:ŋ¹/
เดือนเพ็ญ	/dian¹phen¹/	เดือน hairy	/dian⁵ŋa:y⁵/
ป่าย	/ba:y²/	คล้อย	/khlo:y⁴/
พรุ่งนี้	/phruŋ³ni:⁴/	โพรงเข้า	/phro:k¹cha:w⁴/
ผลบคำ	/phlop⁴kham³/	หัวมีด	/hua¹mi:t²/
เพลล์เพลล์	/phlo:⁴phle:⁴/	หัวคำ	/hua⁵kham³/
มะรืน	/ma¹ri:n¹/	บือรือ	/bi:²ri:¹/
มีด	/mi:t¹/	มีด	/mi:t¹/
เมื่อวาน	/mia³wa:n¹/	แลก瓦	/lɛ:k²wa:¹/
ฤทธิ์	/ri⁴du:¹/	กื่อนหมาย	/ki:³ya:m⁵/
สาย	/sa:y⁵/	เที่ยง	/thian⁴/
สว่าง	/sa²wa:ŋ⁴/	แจ้ง	/ce:ŋ³/

ดวงดาว

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถี่น ถากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ดาว	/da:w¹/	ดาว	/da:w⁴/
ดาวจระเข้	/da:w¹co:¹ra⁴khe:³/	ดาวกีอเข้	/da:w⁴ki:³khe:³/
ดาวเต่า	/da:w¹taw²/	ดาวต่า	/da:w⁴taw⁴/

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตัดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตัดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ดาวลูกไก่	/da:w ¹ lu:k ³ kay ² /	ดาวโลกก่าຍ	/da:w ⁴ lo:k ² kay ³ /
เดือน	/dian ¹ /	เดือน	/dian ⁵ /
ตะวัน	/ta ² wan ¹ /	กື້ອງວັນ	/ki: ³ wan ⁵ /
ทางซ้างເຜືອກ	/tha:ŋ ¹ chan ⁴ phiak ² /	ທາງຊ້າງເຜືອກ	/tha:ŋ ¹ chan ⁴ phiak ⁴ /
ໂລກ	/lo:k ³ /	ໂລກ	/lo:k ² /
ดวงอาทิตຍ	/duanŋ ¹ a: ¹ thit ⁴ /	ກື້ອງວັນ	/ki: ³ wan ⁵ /
ดวงຈັນຫຣີ	/duanŋ ¹ can ⁵ /	ເດືອນ	/dian ⁵ /
ຈາງ	/ra: ¹ hu: ⁵ /	ຈາງ	/ra: ¹ hu: ⁵ /

ภูมิประเทศ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตัดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตัดเสียง แสดงหน่วยเสียง
គອນ	/dɔ:n ¹ /	ໂຄ	/kho:k ² /
គອຍ	/dɔ:y ¹ /	ເຂາ	/khaw ⁵ /
ທະເລ	/tha ⁴ le: ¹ /	ກື້ອເລ	/ki: ³ le: ¹ /
ທີ່ຈາບຄຸມ	/thi: ³ ra:p ³ lum ³ /	ເຫຼຸມ	/the: ² lum ² /
ທີ່ຕິ້ວ່າ	/thit ⁴ tay ³ /	ຫວັນອນ	/hua ⁵ no:n ¹ /
ທີ່ສ່ານ	/thit ⁴ nia ⁵ /	ໄຕດິນ	/tay ³ ti:n ⁵ /
ປ່ອ	/bo: ² /	ປ່ອ	/bo: ⁴ /
ປໍາ	/pa: ² /	ປໍາ	/pa: ⁴ /
ປໍາດົງດິນ	/pa: ² dɔn ¹ dip ² /	ປໍາແກ່	/pha: ⁴ ke: ⁴ /
ກູເຂາ	/phu: ¹ khaw ⁵ /	ກູເຂາ	/phu: ¹ khaw ⁵ /
ຫລຸມ	/lum ⁵ /	ຫລຸມ	/lum ⁴ /
ຫວຍ	/huay ³ /	ຫວຍ	/huay ³ /
ເໜວ	/he:w ⁵ /	ເໜວ	/he:w ⁵ /
ແອ່ງ	/ʔɛ:ŋ ² /	ປັກ	/pak ² /

แร่ธาตุ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ก้าช	/ka:t ⁴ /	ก้าช	/ka:t ⁴ /
ดีบูก	/di: ¹ buk ² /	ดีบูก	/di: ¹ buk ³ /
นำมัน	/na:m ⁴ man ¹ /	นำมัน	/na:m ⁴ man ¹ /
ถ่านหิน	/tha:n ² hin ⁵ /	ถ่านหิน	/tha:n ⁴ hi:n ⁵ /
เพชร	/phet ⁴ /	แพ็ชร	/phet ⁴ /
โลหะ	/lo: ¹ ha? ² /	โลหะ	/lo: ¹ ha? ² /
สังกะสี	/saŋ ⁵ ka ² si: ⁵ /	สั่งก้อสี	/saŋ ² ki: ³ si: ⁵ /

วัตถุอื่นๆ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
дин	/din ¹ /	ดีน	/din ⁵ /
นำ	/na:m ⁴ /	นำ	/na:m ⁴ /
ไฟ	/fay ¹ /	ไฟ	/fay ¹ /
ไม้	/ma:y ⁴ /	ไม้	/ma:y ⁴ /
ลม	/lom ¹ /	ลม	/lom ¹ /
หิน	/hin ⁵ /	หีน	/hi:n ⁵ /

2 หมวดสัตว์ (Animals)

สัตว์เลี้ยง

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
แกะ	/kɛ? ² /	แกะ	/kɛ? ⁴ /
ไก่	/kay ² /	ก่าຍ	/ka:y ² /
ควาย	/khwa:y ¹ /	ควาย	/khwa:y ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
เป็ด	/pet ² /	แป็ด	/pet ² /
ม้า	/ma: ⁴ /	ม้า	/ma: ⁴ /
แมว	/mɛ:w ¹ /	แมว	/mɛ:w ¹ /
ลิง	/lɪŋ ¹ /	ลึง	/lɪ:ŋ ¹ /
วัว	/wua ¹ /	จัว	/ŋua ¹ /
สุนัข	/su ² nak ⁴ /	หมา	/ma: ⁵ /
หมู	/mu: ⁵ /	หมู	/mu: ⁵ /

สัตว์ใช้พื้น阿姨

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระต่าย	/kra ² ta:y ² /	กีอต่าย	/ki: ³ ta:y ⁴ /
กระอก	/kra ² rɔ:k ³ /	กีอัจฉน	/ki: ³ cɔ:n ³ /
ตุน	/tun ² /	ตุ่น	/tun ⁴ /
ปลากราย	/pluak ² /	ปลีวาก	/pluak ⁴ /
หนู	/nu: ⁵ /	หนู	/nu: ⁵ /

สัตว์ป่า

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กว่าง	/kwa:ŋ ¹ /	กว่าง	/kwa:ŋ ⁵ /
กระซู่	/kra ² su: ³ /	กีอซู่	/ki: ³ su: ³ /
กระทิง	/kra ² thiŋ ¹ /	กีอทิง	/ki: ³ thiŋ ¹ /
กุบ vere	/ku: ¹ pri: ¹ /	กุบ vere	/ku: ¹ pri: ⁵ /
ไก่ป่า	/kay ² pa: ² /	ก่าຍเดื่อน	/ka:y ² thian ² /
ค่าง	/kha:ŋ ³ /	ค่าง	/kha:ŋ ² /
อะนี่	/cha ⁴ ni: ¹ /	อะนี่	/cha ² ni: ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
ชาمد	/cha ⁴ mot ⁴ /	มุสัง	/mu ⁴ sang ⁵ /
ตัวนิม	/tua ¹ nim ³ /	ลิน	/lin ² /
แรด	/rə:t ³ /	แรด	/rə:t ² /
ลิงกัง	/lin ¹ kan ¹ /	กัง	/kan ⁵ /
เลี่ยงพา	/liaŋ ¹ pha: ⁵ /	กุรَا	/ku: ¹ ram ¹ /
ลิงโต	/sin ⁵ to: ¹ /	ลิงโต	/sin ⁵ to: ⁵ /
เลือ	/sia ⁵ /	เลือ	/sia ⁵ /
เลือดาว	/sia ⁵ da:w ¹ /	เลือดาว	/sia ⁵ da:w ⁵ /
หมี	/mi: ⁵ /	หมี	/mi: ⁵ /
อีเก้ง	/ʔi: ¹ ke:ŋ ³ /	เก้ง	/ke:ŋ ³ /

นก

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่นใต้	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
นกกรงหัวจูก	/nok ⁴ kron ¹ hua ⁵ cuk ² /	น็อกกรงหัวจูก	/nɔk ⁴ kron ⁵ hua ⁵ cuk ⁵ /
นกกระยาง	/nok ⁴ kra ¹ ya:ŋ ¹ /	น็อกกีอย่าง	/nɔk ⁴ ki: ³ ya:ŋ ¹ /
นกกาเงน	/nok ⁴ ka:ŋ ¹ khe:n ¹ /	น็อกบินหลา	/nɔk ⁴ bin ⁴ la: ⁵ /
นกกาเหว่า	/nok ⁴ ka: ¹ waw ² /	น็อกตูไหว	/nɔk ⁴ tu: ⁴ wo: ⁵ /
นกเขา	/nok ⁴ khaw ⁵ /	น็อกเขา	/nɔk ⁴ khaw ⁵ /
นกดέ้าแมว	/nok ⁴ khaw ³ mε:w ¹ /	น็อกกี้อู้ดึก	/nɔk ⁴ ki: ³ tu:k ⁴ /
นกโพระดก	/nok ⁴ pho: ¹ ra ² dok ² /	น็อกโกໄต๊ก	/nɔk ⁴ ko: ² tho:k ⁴ /
นกழูง	/nok ⁴ yu:ŋ ¹ /	น็อกழูง	/nɔk ⁴ yu:ŋ ¹ /
นกหัวขوان	/nok ⁴ hua ⁵ khwa:n ⁶ /	น็อกชัวญ์ไ泰	/nɔk ⁴ khwan ⁵ tay ⁵ /

ปลา

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
ปลากระเบน	/pla: ¹ kra ² be:n ¹ /	ปลาจ่องม่อง	/pla: ⁵ cɔ: ³ mɔ: ³ /
ปลากราย	/pla: ¹ kla:y ¹ /	ปลาเกี้ยวน้ำ	/pla: ⁵ ki: ³ la:t ⁵ /
ปลา กัด	/pla: ¹ kat ¹ /	ปลาเขี้ยวrim	/pla: ⁵ khi: ³ rim ⁶ /
ปลาช้าง海ลือง	/pla: ¹ kha: ³ nɔ: ³ lian ⁵ /	ปลาหานลาภูมิง	/pla: ⁵ la: ⁵ ku: ⁴ nin ⁵ /
ปลาช่อน	/pla: ¹ cho:n ³ /	ปลาช่อน	/pla: ⁵ cho:n ³ /
ปลาดุก	/pla: ¹ duk ¹ /	ปลาดุก	/pla: ⁵ duk ⁵ /
ปลาทู	/pla: ¹ thu: ¹ /	ปลาเกี้ยวใหมง	/pla: ⁵ ki: ³ mo: ⁵ /
ปลาสลิด	/pla: ¹ sa ² lit ¹ /	ปลาสลิด	/pla: ⁵ sa ² lit ⁵ /
ปลาหมอก	/pla: ¹ mo: ⁵ /	ปลาหมอก	/pla: ⁵ mo: ⁵ /
ปลาไนล	/pla: ¹ lay ⁵ /	ปลาไนล	/pla: ⁵ lay ⁵ /

สัตว์เลื้อยคลาน

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กบ	/kop ² /	กีอบ	/kop ⁴ /
กิ้งก่า	/kiŋ ³ ka: ² /	ปือก็อ	/pok ⁴ ko: ⁵ /
กระ	/kra? ² /	กีรีะ	/kra? ⁴ /
งูกระป๋า	/ŋu: ¹ ka ² pa ² /	งูเกี้ยปีะ	/ŋu: ¹ ki: ³ pa? ⁴ /
งูจงอาจ	/ŋu: ¹ con ¹ a: ² ŋ ¹ /	งูบังหลา	/ŋu: ¹ baŋ ⁴ la: ⁴ /
งูดิน	/ŋu: ¹ din ¹ /	งูดิน	/ŋu: ¹ din ⁵ /
งูปล้องทอง	/ŋu: ¹ phlɔ: ³ thɔ: ³ ŋ ¹ /	งูผ้าร้าย	/ŋu: ¹ pha: ³ ra:y ⁴ /
งูสามเหลี่ยม	/ŋu: ¹ sa:m ⁵ liam ² /	งูเห็บจอง	/ŋu: ¹ haw ⁵ bo:n ³ /
งูเห่า	/ŋu: ¹ haw ² /	งูเห่า	/ŋu: ¹ haw ⁵ /
ตัวง	/duanŋ ³ /	ตัวง	/duanŋ ³ /
ตะ瓜ด	/ta ² kuat ² /	แلن	/lɛ:n ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ตะขاب	/ta ² kha:p ² /	กี๊เช็บ	/ki: ³ khep ⁵ /
ตะพาบນ้ำ	/ta ² pha:p ³ na:m ⁴ /	ตือพาบນ้ำ	/ki: ³ pha:p ³ na:m ⁴ /
ตัวเมี้ย	/tua ¹ hia ³ /	บីំរើយែង	/bi: ³ rian ¹ /
ตุ๊กแก	/tuk ⁴ ke: ¹ /	ตូកកៅ	/tuk ⁴ ke: ⁵ /
เต่า	/taw ² /	តោវ	/ta:w ⁴ /
ແយ້	/yε: ⁴ /	ແយ້	/yε: ⁴ /
ូកនាំ	/lu:k ¹ na:m ⁴ /	កូុងិយែង	/kuŋ ³ yin ¹ /
ូកខូច	/lu:k ¹ ?o:t ⁴ /	លើកកីំរាប	/lo:k ² ki: ³ ruap ² /
អនុន	/no:n ⁵ /	អនុន	/no:n ⁵ /
ីងកោះ	/?iŋ ¹ ?a:ŋ ¹ /	ីងកោះ	/?iŋ ³ ?a:ŋ ⁴ /

แมลง

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ตັກແຕន	/tak ⁴ ka ² te:n ¹ /	តូកកូំແຕន	/tuk ⁴ ki: ³ te:n ⁵ /
បីង	/biŋ ³ /	បីង	/biŋ ³ /
ដីង	/phiŋ ³ /	ដីង	/phiŋ ³ /
ແມងកូដី	/mε:ŋ ¹ kut ⁴ ci: ² /	ແມងគុដី	/mε:ŋ ¹ dut ⁵ khi: ³ /
ແມងពុទិ	/mε:ŋ ¹ tot ² /	ແມងពុទិ	/mε:ŋ ¹ tot ⁴ /
ແມងបៀង	/mε:ŋ ¹ bo:ŋ ² /	ແມងថ្មូយម៉ោង	/mε:ŋ ¹ chuay ² man ¹ /
ແມលងបេក	/ma ² ɛ:ŋ ¹ po: ¹ /	ແມលងបី	/mε:ŋ ¹ bi: ³ /
ແມងវីរី	/mε:ŋ ¹ wi:/	ແມងវីរី	/mε:ŋ ¹ mi: ⁴ /
ແມលងភ្លុ	/ma ¹ ɛ:ŋ ¹ phu: ³ /	ແມលងិ	/mε:ŋ ¹ pho: ² /
ແມលងមុំ	/mε:ŋ ¹ mum ¹ /	ແມលងមុំ	/mε:ŋ ¹ mum ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
แมลงวัน	/ma ¹ ɛ:ŋ ¹ wan ¹ /	แมงวัน	/mɛ:ŋ ¹ wan ¹ /
แมลงสาบ	/ma ¹ ɛ:ŋ ¹ sa:p ² /	แมงສ้าบ	/mɛ:ŋ ¹ sa:p ⁴ /
หมัด	/mat ² /	แท็บ	/hɛp ⁴ /

หนอน

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กึ่งกือ	/kiŋ ³ ki: ¹ /	กິ້ງກິອ	/kiŋ ³ ki: ⁵ /
พยาธิ	/pha ¹ ya:t ³ /	ກົ່ວເດືອນ	/ki: ³ dian ⁶ /
ໄສ້ເດືອນ	/say ³ dian ¹ /	ກົ່ວເດືອນ	/ki: ³ dian ⁶ /

อัวซัว

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระดูก	/kra ² du:k ² /	ກົ້ວໂດກ	/ki: ³ do:k ⁴ /
กัน	/kon ³ /	ຕຸດ	/tu:t ⁴ /
ขัน	/khon ⁵ /	ຂົນ	/khon ⁵ /
ขา	/kha: ⁵ /	ຂາ	/kha: ⁵ /
ເຈື້ວ	/khiaw ³ /	ເຈື້ວ	/khiaw ³ /
ງວງ	/ŋuan ¹ /	ງວງ	/ŋuan ¹ /
ຈາ	/ŋa: ¹ /	ຈາ	/ŋa: ¹ /
ຕາ	/ta: ¹ /	ຕໍາ	/ta: ⁵ /
ຫ້ອງ	/thɔ:ŋ ⁴ /	ພູງ	/phun ¹ /
ເຫຼາ	/tha:w ³ /	ຕິນ	/ti:n ⁵ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
นิ้ว	/ni:w ⁴ /	นีว	/ni:w ⁴ /
พังผืด	/phaŋ ¹ phi:t ⁴ /	ผังผืด	/phaŋ ⁵ phi:t ⁴ /
เล็บ	/lep ⁴ /	แล็บ	/lɛ:p ⁴ /
ໄສ	/say ³ /	ສ້າຍ	/sa:y ³ /
หนอง	/nɔ:k ² /	หนอง	/nɔ:k ⁴ /
หัว	/hua ⁵ /	หัว	/hua ⁵ /
ทาง	/ha:nŋ ⁵ /	ทาง	/ha:nŋ ⁵ /
ឃ្លឹក	/hu: ⁵ /	ឃ្លឹក	/hu: ⁵ /
เหล็กใน	/lek ² nay ¹ /	เหล็กใน	/lɛk ² nay ¹ /
หนอง	/nɔ:k ² /	หนอง	/nɔ:k ² /

ເພື່ອຂາຍ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
ตัวผู้	/tua ¹ phu: ³ /	กីօដុ	/ki: ³ pho: ³ /
ตัวเมีย	/tua ¹ mia ¹ /	កីំមីយ	/ki: ³ mia ⁵ /

ที่อาศัย

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กอน្យា	/ko:1ya:/ ³	កំន្យា	/ko:5ŋa:/ ⁵
កង	/kron/ ¹	គក	/kho:k/ ³
ករាបៀម	/kra ² tho:m/ ³	កើខោម៉ា	/ki: ³ nam/ ⁵
ខោ	/khaw/ ⁵	ខោ	/khaw/ ⁵
គក	/kho:k/ ³	គក	/kho:k/ ²
គូលុ	/khlo:n/ ¹	កូលុតុ	/ki: ³ lut/ ⁵
ពីន្ទោះ	/ton ³ ma:y/ ⁴	ពីន្ទោះ	/ton ³ ma:y/ ⁶
ទរាយ	/sa:y/ ¹	ពិន្ទោះ	/din/ ⁵
ប៉ាន	/ba:n/ ³	ពិន្ទោះ	/ren/ ¹
បឹង	/biŋ/ ¹	គតុង	/khlo:ŋ/ ⁵
ធមា	/pha:/ ⁵	ធមា	/pha:/ ⁵
វង	/ran/ ¹	វង	/ran/ ¹

3 หมวดอวัยวะ (Human Body)

ส่วนของร่างกาย

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
កំន	/kon/ ³	ថាយ	/tha:y/ ⁴
ករាម	/kra:m/ ¹	ករាម	/kra:m/ ⁵
ខ័សគក	/kho: ³ sɔ:k/ ⁴	ខ័សគក	/hua ⁵ sɔ:k/ ²
ខាកវ្រិកវា	/kha: ³ kan ¹ kray/ ¹	ខាកវ្រិកវា	/kha: ³ ki: ³ kray/ ⁵
ឆេន	/khe:n/ ⁵	ឆេន	/khe:n/ ⁵
គីវា	/khiw/ ⁴	គីវា	/khi:w/ ⁴
ឱែករាន	/che:ŋ ¹ kra:n/ ¹	ឱែករាន	/che:ŋ ¹ kra:n/ ⁵

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
ห้อง	/thɔ:ŋ⁴/	พุง	/phuŋ⁴/
เท้า	/tha:w³/	ตีน	/ti:n⁵/
นิ้ว	/niw⁴/	นิ้ว	/ni:w⁴/
นิ้วโป้ง	/niw⁴po:ŋ³/	หัวแม่มือ	/hua⁵me:²mi:¹/
ผ้ม	/phom⁵/	ผມ	/phom⁵/
พัน	/fan¹/	พัน	/fan¹/
มุดลูก	/mot⁴lu:k³/	มืดลอก	/mot⁴lo:k³/
มีอ	/mi:¹/	มีอ	/mi:¹/
รักแร้	/rak⁴ra:e:⁴/	จักกี้แร้	/cak⁴ka⁴ra:e:⁴/
ลิน	/lin⁴/	ลีน	/li:n⁴/
ลินไก	/lin⁴kay²/	ลินก่าย	/li:n⁴ka:y²/
เล็บ	/lep⁴/	แล็บ	/lep³/
สันเท้า	/son³thaw⁴/	หัวล่อง	/hua⁵lo:ŋ²/
หัว	/hua⁵/	หัว	/hua⁵/

โรคต่างๆ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กุ้งยิง	/kuŋ³yin⁴/	ต้ากุ้งยิง	/ta:⁵kuŋ³yin⁴/
เกลื่อน	/klia:n³/	เกลื่อน	/klia:n³/
ไข้หวัด	/khay³wat²/	หวัด	/wat⁵/
คอเจ็บ	/kho:¹cep²/	เจ็บคอ	/cep²kho:¹/
ไข้สวัด	/ju:¹sa²wat⁵/	เริม	/re:m¹/
ซัก	/chak⁴/	ซัก	/chak⁴/
ตาแดง	/ta:¹de:ŋ⁴/	ต้าแดง	/ta:⁵de:ŋ⁵/
ปี๊ฟ	/pi:⁵/	ปี๊ฟ	/pi:⁵chi:²/

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ริดสีดวง	/rit ⁴ si: ⁵ duang ¹ /	รัดดวง	/rat ⁴ duang ⁵ /
เริม	/re:m ¹ /	เริม	/rə:m ¹ /
โภคิต	/ro:k ³ cit ² /	บ้ำ	/ba: ³ /
หัวเข่า	/hua ¹ khaw ² /	หัวข่าว	/hua ⁵ kha:w ⁴ /
อก	/ok ² /	อ็อก	/ʔɔk ⁴ /
อีสุกอีสิ	/ʔi: ¹ su:k ² i: ¹ say ⁵ /	ไข่ผึ้กอ็อก	/kha:y ³ phi: ⁵ ki: ³ to:k ⁴ /

ส

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
แก้มแดง	/kɛ:m ³ dɛ:ŋ ¹ /	เก้มแดง	/kem ³ dɛ:ŋ ⁵ /
พอมหอก	/phom ³ ŋw:k ² /	หอก	/ŋw:k ⁴ /
พ่า	/fa: ³ /	ເຈົ້າວ	/khiaw ⁵ /

ຮສຫາຕີ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ຂມ	/khom ⁵ /	ຂມ	/khom ⁵ /
ເປົ້າວ	/priaw ³ /	ສ້ອມ	/sɔm ³ /
ເຜີດ	/phet ² /	ແຜີດ	/phet ² /
ຝາດ	/fa:t ² /	ຂວ້າດ	/khwa:t ⁴ /
ມັນ	/man ¹ /	ມັນ	/man ¹ /
ເລື່ອນ	/lian ³ /	ພະເໜາ	/pha ² yaw ⁵ /
ໜວານ	/wa:n ⁵ /	ໜວານ	/wa:n ⁵ /
ອ່ວ່ອຍ	/ʔa: ¹ rw:y ⁴ /	ອື່ວ່ອຍ	/ʔi: ³ rw:y ⁵ /

ສົມຜັສ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระชาກ	/kra ² cha:k ² /	ชัก	/chak ⁴ /
กด	/kot ² /	ก็อด	/kɔt ⁴ /
ເກາ	/kaw ¹ /	ຂວານ	/khuan ⁴ /
ແຄະ	/khe ⁷ 4/	ແພິກ	/fɛk ⁴ /
ຈັກສີ່	/cak ² ka ¹ ci: ³ /	ຕູ້ຕື້	/tu: ³ ti: ³ /
ຈີກ	/cik ² /	ເຈະ	/cɔ ⁷ 4/
ຈຶ່ມ	/cim ² /	ຈຸ່ມ	/cum ³ /
ດມ	/dom ¹ /	ຫມູນ	/nu:p ² /
ດັນ	/dan ¹ /	ຜລັກ	/phlak ⁴ /
ດື່ງ	/din ¹ /	ລາກ	/la:k ² /
ຕບ	/top ² /	ຕືອນ	/top ⁴ /
ຕ່ອຍ	/tɔy ² /	ຈົອກ	/chok ⁴ /
ຕີ	/ti: ¹ /	ຕີ	/ti: ⁵ /
ເຕະ	/te ⁷ 2/	ຄືບ	/thi:p ² /
ແຕະ	/te ⁷ 2/	ຕືອນ	/tɔ:ŋ ³ /
ທັບ	/thap ⁴ /	ເໜ່ງ	/hen ² /
ຖຸ	/thu: ⁵ /	ຖຸ	/thu: ⁵ /
ຈຸບ	/lu:p ³ /	ຈຸບ	/lu:p ² /
ເລີຍ	/lia ¹ /	ເລີຍ	/lia ¹ /
ໜອມ	/ho:m ⁵ /	ໜອມ	/ho:m ⁵ /
ໜີກ	/yik ² /	ໜີກ	/nik ² /
ຂີ່ງ	/?in ¹ /	ພິ່ງ	/phi:ŋ ¹ /
ໂອບ	/?o:p ² /	ກອດ	/ko:t ⁴ /

อารมณ์

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กล้า	/kla: ³ /	หาญ	/ha:n ⁵ /
โกรธ	/kro:t ² /	จีง	/khin ³ /
เกลี้ยด	/kliat ² /	เกลี้ยด	/kliat ⁴ /
ชลาด	/khla:t ² /	จ๊าลัด	/khi: ³ khla:t ⁴ /
เครียด	/khriat ³ /	เครียด	/khriat ² /
ห้อแท้	/tho: ⁴ thε: ⁴ /	ห้อแท้	/tho: ⁴ thε: ⁶ /
เป็นห่วง	/pen ¹ huan ² /	วิมัง	/wi ⁴ man ¹ /
เสียใจ	/sia ³ cay ¹ /	เสียใจ	/sia ⁴ cay ⁵ /
โนไห	/mo: ¹ ho: ⁵ /	หัยบ	/na:p ⁴ /
รัก	/rak ⁴ /	ซ้อม	/cho:p ⁴ /
หวานกลัว	/wa:t ² klua ¹ /	กลัว	/klua ⁵ /
เงา	/ŋaw ⁵ /	เบือ	/bia ⁴ /

รูปร่าง

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กลม	/klom ¹ /	กลม	/klom ⁵ /
แกรน	/kre:n ¹ /	แครี้ะ	/khre ⁴ /
งอน	/ŋu:n ¹ /	งอน	/ŋu:n ¹ /
ตรง	/tron ¹ /	เช่อ	/se: ² /
เตี้ย	/tia ³ /	ตี้	/tam ⁴ /
บวม	/buam ¹ /	บวม	/buam ⁵ /
บาง	/ba:ŋ ¹ /	บาง	/ba:ŋ ⁵ /
บีกบึ้น	/bik ² bin ¹ /	กีอื้บ	/ki: ³ chap ⁴ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
นุน	/nu:n/	โน	/no:/
ผอม	/phɔ:m⁵/	ผอม	/phɔ:m⁶/
เพรี้ยว	/phriaw¹/	เพรี้ยว	/phriaw¹/
ยาวย	/ya:w¹/	ยาวย	/ya:w¹/
ลำ	/lam³/	ลำ	/lam²/
เล็ก	/lek⁴/	แล็ก	/lɛk⁴/
สวยงาม	/suay⁵/	งาม	/ŋa:m¹/
ลั้น	/san³/	ลั้น	/san³/
สูง	/su:ŋ⁵/	สูง	/su:ŋ⁵/
อ้วน	/ʔuan⁵/	พี	/phi:¹/
อวบ	/ʔuap²/	ขัวบ	/ʔuap⁴/

การแสดงออกทางกาย

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระโดด	/kra¹do:t¹/	ก็อโด๊ด	/ki:³do:t⁴/
กระทีบ	/kra¹thi:p³/	ก็อทีบ	/ki:³thi:p³/
กลับ	/klap²/	หลบ	/lɔp⁵/
กัด	/kat²/	ชื้อบ	/khɔp⁵/
ก้าว	/ka:w³/	ย่าง	/ya:r²/
กิน	/kin¹/	กิน	/kin⁵/
เกา	/kaw¹/	ค่วน	/khuan⁴/
ช้ำง	/khwa:ŋ³/	ชัด	/sat⁴/
เข็น	/khen⁵/	จุน	/run¹/
เขยง	/kha²ye:ŋ²/	กือเหยอก	/ki:³ye:k⁴/
เขยบ	/kha¹yəp²/	กือหยับ	/ki:³yap²/

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
คน	/khon ¹ /	กวน	/kuən ¹ /
เคียว	/khiaw ⁴ /	เคียว	/khiaw ³ /
เช็ด	/chet ⁴ /	เช็ด	/chɛt ⁴ /
ชุด	/sot ⁴ /	ซูด	/hu:t ³ /
ดูด	/du:t ² /	ดູດ	/du:t ⁴ /
ดีม	/di:m ² /	กິນ	/ki:n ⁵ /
เดิน	/də:n ¹ /	เดิน	/de:n ⁵ /
ตอบเมื่อ	/top ² mi: ¹ /	ตีตอบเมื่อ	/top ² mi:/
ตัด	/tat ² /	ເຈີດ	/chiat ² /
ตะโภນ	/ta ² ko:n ¹ /	ກົ້ອໂລຍ	/ki: ³ lo:y ⁴ /
ตี	/ti: ¹ /	ຕີ	/ti: ⁵ /
ทึ้ง	/thin ³ /	ເຫວີ່ງ	/wian ⁴ /
หนอง	/no:n ¹ /	หนอง	/no:n ¹ /
ปอก	/po:k ² /	ລິດ	/lit ⁴ /
ปา	/pa: ¹ /	ັດ	/sat ⁴ /
เป่า	/paw ² /	ປ່າວ	/pa:w ² /
เบิด	/pe:t ² /	ເບີກ	/be:k ⁴ /
เปลี่ยน	/plian ² /	ຜລັດ	/phlat ⁵ /
ผ่า	/pha: ² /	ເຈິ່ງ	/chian ⁴ /
พູດ	/phu:t ³ /	ກົ້ອແລງ	/ki: ³ lɛ:ŋ ⁵ /
ฟິ້ງ	/fan ¹ /	ຟິ້ງ	/fan ¹ /
นาด	/nuat ³ /	ນຳດ	/nuat ² /
นั่ง	/nar ³ /	ນັ່ງ	/nar ² /
มอง	/mɔ:ŋ ¹ /	ແລ	/lɛ: ¹ /
ຢືນ	/yti:n ¹ /	ຢືນ	/yti:n ⁶ /
ຮອງໄให	/rɔ:ŋ ³ ha:y ³ /	ຫວີດ	/wi:t ⁴ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ระวัง	/ra ⁴ wan ¹ /	พីយ៉ែ	/phi: ³ yat ⁴ /
ลูก	/luk ⁴ /	វូកខៀន	/rok ⁴ khin ³ /
ลูบ	/lu:p ³ /	លូប	/lu:p ³ /
เลើយ	/lia ¹ /	លើយ	/lia ¹ /
វិង	/win ³ /	ແឡំន	/le:n ² /
សុយ	/so:y ⁵ /	កីយា	/kiaw ⁴ /
សំបងក	/sap ² pa ² ŋok ² /	សំរីក	/sam ⁵ ru:k ⁴ /
ហ៊ែន	/han ² /	ធម៌ន	/fa:n ⁵ /
ໂន	/ho:n ⁵ /	ុន	/ho:n ⁵ /

กิริยาทั้งอกงาม

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
គីន	/khin ³ /	គីន	/khin ³ /
ងក	/ŋɔ:k ³ /	ងក	/ŋɔ:k ² /
ទិ	/to: ¹ /	ឃ្លាយ	/na:y ⁴ /
ពិំនិ	/phə:m ³ /	ពិំនិ	/phə:m ² /
មាត្រា	/ya:w ¹ /	មាត្រា	/ya:w ¹ /
ឱ័ដ	/yɪ:t ³ /	ឱ័ដ	/yɪ:t ² /
សុង	/su:ŋ ⁵ /	សុង	/su:ŋ ⁵ /

ปฏิกริยาตอบสนอง

ภาษาไทย มาตรฐาน	การผลิตเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การผลิตเสียง แสดงหน่วยเสียง
คัน	/khan ¹ /	คัน	/khan ¹ /
คลื่นไส้	/khli:n ³ say ³ /	อีหลน	/?i: ³ lon ⁵ /
詹姆	/ca:m ¹ /	詹姆	/ca:m ⁵ /
เจย	/chə:y ⁵ /	ແນ່ງ	/nɛŋ ³ /
ชา	/cha: ⁵ /	ແໜົດ	/net ⁵ /
ซีด	/si:t ³ /	ซีด	/si:t ² /
เดือด	/diat ² /	ຄລັກ	/khlak ⁴ /
ปວດ	/puat ² /	ແຈີບ	/cep ⁵ /
พັດ	/phat ¹ /	ວິ	/wi: ¹ /
เพลีย	/phlia ¹ /	ກົມເພ	/ki: ³ ?yε: ¹ /
ຝັກໜ້າ	/fok ⁴ cham ⁴ /	ຝົກໜ້າ	/fok ⁴ /
ຍື້ມ	/yim ⁴ /	ຍື້ມ	/yim ³ /
ສະອຶກ	/sa ² ?ik ¹ /	ກົ່ມອຶກ	/ki: ³ ?ik ⁵ /
หนอง	/na:w ⁵ /	ເຢັນ	/yen ⁵ /
ທິວ	/hiw ⁵ /	ອຍາກ	/ya:k ⁴ /
ອັກເສບ	/?ak ² se:p ² /	ອັກເສບ	/?ak ⁵ se:p ⁴ /
ອຍາກກິນ	/ya:k ² kin ¹ /	ແສບອກ	/se:p ⁴ ?ok ⁵ /
ອຍາກທຳ	/ya:k ² tham ¹ /	ກົ່ມກຳ	/ki: ³ ram ¹ /
ອາເຈີນ	/?a: ¹ cian ¹ /	ວາກ	/ra:k ³ /
ໄໂ	/?ay ¹ /	ໄໂ	/?ay ⁵ /

4 หมวดบ้าน (House)

โครงสร้าง

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กลอน	/klo:n ¹ /	กลอน	/klo:n ⁵ /
ช้างฝ่า	/kha:n ³ fa: ⁵ /	ช้างฝ่า	/kha:n ³ fa: ⁵ /
ชื่อ	/khi: ² /	夷่อ	/khə: ⁴ /
จั้ว	/cua ² /	จั้ว	/cua ⁴ /
ทราย	/sa:y ¹ /	ทราย	/sa:y ¹ /
บันได	/ban ¹ day ¹ /	กือได	/ki: ³ day ⁵ /
ปะตู	/pra ¹ tu: ¹ /	ปักกือตู	/pak ⁴ ki: ³ tu: ⁵ /
พนัง	/pha ² naŋ ⁵ /	ฝ่าเริน	/fa: ⁵ rən ¹ /
เพдан	/phe: ¹ da:n ¹ /	เพدان	/phe: ¹ da:n ⁵ /
พื้น	/phi:n ⁴ /	ฟาก	/fa:k ³ /
เสา	/saw ⁵ /	เสา	/saw ⁵ /
หลังคา	/laŋ ⁵ kha: ¹ /	หลังคา	/laŋ ⁵ kha: ¹ /
หน้าต่าง	/na: ³ ta:n ² /	หน้าต่าง	/na: ³ ta:n ⁴ /
เหล็กดัด	/lek ² dat ² /	ແໜ້ງດັດ	/lɛk ² dat ² /

เครื่องใช้

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระดัง	/kra ² don ³ /	กីំដង	/ki: ³ dan ¹ /
กรรไกร	/kan ¹ kray ¹ /	កីំក្រុរ	/ki: ³ kray ¹ /
กระติก	/kra ² tik ⁴ /	កីំពិក	/ki: ³ tik ⁵ /
กระป่อง	/kra ² pɔŋ ⁵ /	កីំបូង	/ki: ³ pɔŋ ⁵ /
ก้ามเนื้า	/ka: ¹ tom ³ na:m ⁴ /	កា	/ka: ⁵ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
ขวด	/khuat ² /	ขົວດ	/khuat ⁴ /
ขัน	/khan ⁵ /	ຂັນ	/khan ⁵ /
ข่อน	/chɔ:n ⁴ /	ຂ້ອນ	/chɔ:n ¹ /
ตູ້ເຢັນ	/tu: ³ yen ¹ /	ຕູ້ເຢັນ	/tu: ³ yen ⁴ /
ໂທຫັກນີ້	/tho: ¹ ra ¹ that ⁴ /	ໂທຫັກນີ້	/tho: ¹ that ⁴ /
ຄັ້ງຂໍຍະ	/than ⁵ kha ¹ ya ² /	ຄັ້ງຂໍ້ອໝັະ	/than ⁵ ki: ³ ya ² /
ບຸ້ຮ່ຽ	/bu ² ri: ² /	ລຶກເກົາ	/lok ⁴ ko: ⁴ /
ພັດລມ	/phat ⁴ lom ¹ /	ພັດລມ	/phat ⁴ lom ¹ /
ມືດ	/mi:t ³ /	ມືດ	/mi:t ² /
ໄນ້ກວາດ	/ma:y ⁴ kwa:t ² /	ມ້າຍກວັດ	/ma:y ¹ kwa:t ⁴ /
ຮ່ມ	/rom ³ /	ກລືອດ	/klø: ⁵ /
ຮ່ມ	/rom ³ /	ຮ່ອມ	/rɔm ² /
ສ້ອມ	/sɔ:m ³ /	ສ້ອມ	/so:m ³ /
ໜມອນ	/mɔ:n ⁴ /	ໜມອນ	/mɔ:n ⁵ /
ຫວີ	/wi: ⁵ /	ຫວີ	/wi: ⁵ /
ຮອງເທົ່າ	/rɔ:ng ¹ tha:w ⁴ /	ເກືອກ	/kiak ⁴ /
ສໍາລື	/sam ¹ li: ¹ /	ໜ້າຍ	/fa:y ³ /
ເສືອ	/sia ² /	ສາດ	/sa:t ⁴ /

เครื่องมือ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กຸ່ມແຈ	/kun ¹ ce: ¹ /	ໂລກກື້ອແຈ	/lo:k ² ki: ³ ce: ⁵ /
ໄຂຄວງ	/khay ⁵ khuan ¹ /	ໄຂຄວງ	/khay ⁵ khuan ¹ /
ຕ້ອນ	/kho:n ⁴ /	ຕ້ອນ	/kho:n ⁴ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ตะไบ	/ta ² bay ¹ /	ตีอไบ	/ti: ³ bay ⁵ /
ตะบู	/ta ² bu: ¹ /	แหลกโคน	/læk ⁵ kho:n ¹ /
นือต	/nɔ:t ⁴ /	สะกู	/sa ⁴ kru: ⁵ /
สว่าน	/sa ¹ wa:n ² /	มគด	/mɔ:t ² /
สิ่ว	/siw ² /	สิ่ว	/si:w ⁴ /

เครื่องสำอางค์

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
คัตเติลบัด	/khat ³ təəŋ ³ bat ² /	เทเจี้ยหุ	/the: ² khia ⁴ hu: ⁵ /
ครีมนวดผม	/khri:m ¹ nuał ³ phom ⁵ /	คีรึมนวดผม	/khri:m ¹ nuał ² phom ⁵ /
ดินสอพอง	/din ¹ sɔ: ⁵ phɔ: ⁴ ŋ ¹ /	ดินสอพอง	/din ⁵ sɔ: ⁵ phɔ: ⁴ ŋ ¹ /
แป้งผุ้น	/pe: ³ ŋ ³ fun ² /	โลกแป้ง	/lo:k ² pe: ³ ŋ ³ /
น้ำอ่อน	/na:m ⁴ ?op ² /	น้ำอีอ่อน	/na:m ⁴ ?op ² /
ลิปสติก	/lip ⁴ sa ¹ tik ² /	เพทาปาก	/the: ² tha: ¹ pa:k ⁴ /

เครื่องประดับ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กำไล	/kam ¹ lay ¹ /	กีอใหม	/ki: ³ may ⁵ /
เข็มขัด	/khem ⁵ khat ² /	เขี่ยกເຂວາ	/chiak ² ?e:w ⁵ /
ต่างหู	/ta:ŋ ² hu: ⁵ /	แม່ງ	/me: ² hu: ⁵ /
นาฬิกา	/na:ŋ ¹ li ¹ ka ¹ /	ຍາມ	/ya:m ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
สว้อยคอ	/sɔ:y³kho:1/	สายคอ	/sa:y⁶kho:1/
หวาน	/wɛ:n⁵/	หวาน	/wɛ:ŋ⁵/

เสือผ้าและวัสดุทำเสื้อผ้า

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กางเกง	/ka:n⁵ke:ŋ⁵/	กางเกง	/ka:n⁵ke:ŋ⁵/
กางเกง	/ka:n⁵ke:ŋ⁵/	หนับเพลา	/nap⁵phraw¹/
ชุดนอน	/chut⁴nɔ:n⁵/	ชุดนอน	/chut⁴nɔ:n⁵/
ชุดเชิญม	/chut⁴?iam⁴/	ชุดโลกหมี	/chut⁴lo:k²mi:⁵/
ถุงเท้า	/thun⁶tha:w⁴/	ถุงเท้า	/thun⁶tha:w⁴/
ผ้าถุง	/pha:³thun⁵/	ผ้านุ่ง	/pha:³nuŋ²/
ผ้าบาติก	/pha:³ba:¹tik²/	ผ้าบาติก	/pha:³ba:¹tik²/
ผ้าป่าน	/pha:³pa:n⁴/	ผ้าป่าน	/pha:³pa:n⁴/
ผ้าฝ้าย	/pha:³fa:y³/	ผ้าฝ้าย	/pha:³fa:y³/
ผ้าลินิน	/pha:³li¹nin¹/	ผ้าลินิน	/pha:³li¹nin¹/
ผ้าไสรง	/pha:³sa¹ro:ŋ⁵/	ผ้าถุง	/pha:³thun⁵/
เสื้อกرام	/sia³kra:m³/	เสื้อก็อแพรก	/sia³ki:³re:k⁴/
เสื้อกันฝน	/sia³kan¹fon⁵/	เสื้อฝน	/sia³fon⁵/
เสื้อกันหนาว	/sia³kan¹na:w⁵/	เสื้อหนาว	/sia³na:w⁵/
เสื้อคอกระซ้า	/sia³kho:¹kra¹chaw⁴/	เสื้อแม่ก่าย	/sia³me:²ka:y⁴/
เสื้อขันใน	/sia³chan⁴nay¹/	เสื้อใน	/sia³nay¹/
เสื้อยืด	/sia³yit³/	เสื้อยืด	/sia³yit²/

เพอร์เซนเจอร์และส่วนประกอบอื่น ๆ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กรอบรูป	/kro:p ² ru:p ³ /	กรอบไวป	/kro:p ² ro:p ¹ /
กระจาก	/kra ² cok ² /	กี'อจ็อก	/ki: ³ cok ⁴ /
กระจัก	/kra ² cok ² /	แวน	/wen ² /
เก้าอี้	/kaw ³ i: ³ /	ก้าวอี้	/ka:w ³ i: ³ /
โคมไฟ	/kho:m ¹ fay ¹ /	โคมไฟ	/kho:m ¹ fay ¹ /
แจกัน	/ce: ¹ kan ¹ /	แจกัน	/ce: ⁵ kan ⁵ /
ชิงช้า	/chin ¹ cha: ⁴ /	เปล	/ple: ⁵ /
ตุ๊กตา	/tuk ⁴ ka ¹ ta: ¹ /	ตุ๊กก็อต้า	/tuk ⁴ ki: ³ ta: ⁵ /
ตู้	/tu: ³ /	ตู้	/tu: ³ /
ตู้เสื้อผ้า	/tu: ³ sia ³ pha: ³ /	ตู้ผ้า	/tu: ³ pha: ³ /
เตียง	/tian ¹ /	เตียง	/tian ⁴ /
เตียงนอนเล่น	/tian ¹ nɔ:n ¹ len ³ /	แคร่	/khre: ² /
ใต้ะ	/to? ⁴ /	ใตะ	/to? ¹ /
ชั้นวางของ	/chan ⁴ wa:ŋ ¹ kho:ŋ ⁵ /	ชั้น	/chan ⁴ /
พรอม	/phrom ¹ /	พรอม	/phrom ¹ /
ม้านั่ง	/ma: ⁴ naŋ ³ /	ม้านั่ง	/ma: ⁴ naŋ ² /

ภาษาชนเผ่า

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถ้น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระเจาด	/kra ² ca:t ² /	กี'อจง	/ki: ³ con ⁵ /
กระถาง	/kra ² tha:n ⁵ /	กี'อถาง	/ki: ³ tha:n ⁵ /
กระบวย	/kra ² buay ¹ /	กี'อบวย	/ki: ³ buay ⁵ /
กระบอก	/kra ² bo:k ² /	กี'อบบอก	/ki: ³ bo:k ² /
กระบุง	/kra ² bun ¹ /	กี'อบบุง	/ki: ³ bun ⁵ /
กระป่อง	/kra ² pɔŋ ⁵ /	กี'อบป่อง	/ki: ³ pɔŋ ⁵ /
กระสอบป้าน	/kra ² sɔ:p ¹ pa:n ² /	กู้นิ้ง	/ku: ³ nin ¹ /
กล่อง	/klɔŋ ² /	กล่อง	/klɔŋ ⁴ /
กระละมัง	/ka ¹ la ¹ maŋ ¹ /	กี'อพูน	/ki: ³ phu:n ² /
แก้ว	/kɛ:w ³ /	กี'อจอก	/ki: ³ cɔ:k ² /
ขาวด	/khuat ² /	ช้ำด	/khuat ⁴ /
เข็ง	/khen ² /	เข็ง	/khe:n ³ /
ชาنم	/ca:n ¹ /	ชาنم	/cha:m ¹ /
ชาลคอม	/cha ¹ lɔ:m ¹ /	กี'อลคอม	/ki: ³ lɔ:m ¹ /
ชาنم	/cha:m ¹ /	ถัวย	/thuay ³ /
ตะกร้า	/ta ¹ kra: ³ /	กี'อแจง	/ki: ³ ce:n ⁵ /
ถัง	/than ² /	ถัง	/than ⁵ /
ถاد	/tha:t ² /	กี'อนหลำ	/ki: ³ lam ⁵ /
ถادยก	/tha:t ² ya:n ¹ /	ตากึ้ง	/ta: ⁵ kon ⁴ /
ฤุง	/thun ⁵ /	ฤุง	/thun ⁵ /
ปีบ	/pip ⁴ /	ฤุ้ง	/thun ³ /
ลัง	/laŋ ¹ /	ลัง	/laŋ ¹ /
โนล	/lo: ⁵ /	โนล	/lo: ⁵ /
เหยือก	/yia ² k ² /	ก้าหนี	/ka: ² ni: ⁵ /
อ่าง	/ʔa:n ² /	อ่าง	/ʔa:n ⁴ /
โอ่ง	/ʔo:n ² /	ไห	/hay ⁵ /

ห้องครัว, ห้องอาบน้ำ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระซ่อน	/kra ² cho:n ¹ /	กี๊อกรอง	/ki: ³ kro: ⁵ /
กระด่าย	/kra ² ta:y ² /	ແແລັກໜຸດ	/lɛk ⁵ khu:t ⁴ /
ก็อกน้ำ	/kɔ:k ⁴ na:m ⁴ /	กີ້ອກນ້າ	/kɔ:k ¹ na:m ⁴ /
เขียง	/khian ⁵ /	ໄມ້ກີ້ອດານ	/ma:y ⁴ ki: ³ da:n ⁵ /
ครอก	/khrok ⁴ /	គົງອກ	/khrok ⁴ /
คอห่าน	/kho: ¹ ha:n ² /	ໂຄສ້ວມ	/tho: ⁵ suam ³ /
ตะเกียบ	/ta ² kiap ² /	ກົງຕຶກີຍບ	/ki: ³ kiap ⁴ /
ตะหลิว	/ta ¹ liw ⁵ /	ເຈີຍນື່ງ	/cian ¹ si: ² /
เตา	/taw ¹ /	ຕີໄຟ	/ti: ⁵ fay ¹ /
ถ้วย	/thuay ³ /	ถ້ວຍ	/thuay ³ /
ถ่าน	/tha:n ² /	ถ້ານ	/tha:n ⁴ /
ทัพพี	/thap ¹ phi: ¹ /	ກົ້ອງວັກ	/ki: ³ wak ⁵ /
ปืนโต	/piŋ ² to: ¹ /	ຫັນ	/chan ⁴ /
แปรงขัดพื้น	/pre: ⁵ ŋ ¹ khat ² phi:n ³ /	แปรงຖຸຟາກ	/pre: ⁵ ŋ ¹ thu: ⁵ fa:k ² /
ฝึกบัว	/fak ² bua ¹ /	ຝຶກບ້າວ	/fak ² bua ⁵ /
ไม้พาย	/ma:y ⁴ pha:y ¹ /	ໄມ້ກົ້ອແಡັດ	/ma:y ⁴ ki: ³ de:t ⁴ /
สาก	/sa:k ¹ /	ສ້າກ	/sa:k ⁴ /
หม้อ	/mo: ³ /	ໜັກ	/mo: ³ /

อื่นๆ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระดาษ	/kra ² da:t ² /	กี๊ดชา	/ki: ³ da:t ⁴ /
กระเปา	/kra ² paw ⁵ /	กี๊อเปา	/ki: ³ paw ⁵ /
กังหัน	/kan ¹ han ⁵ /	โกลอม	/lo:k ² lom ¹ /
กีฟ	/kip ⁴ /	กีฟ	/ki:p ⁴ /
ข่องจุดหมาย	/so: ¹ tu ¹ cot ² ma:y ⁵ /	ข่องจุดหมาย	/so: ¹ tu ¹ cot ² ma:y ⁵ /
ที่นอน	/thi: ³ nɔ:n ¹ /	เบี้้าะ	/bo ⁴ /
โนร์	/bo: ¹ /	โนร์	/bo: ⁵ /
ผ้าขาวร้า	/pha: ³ khi: ³ riw ⁴ /	ผ้าร้าย	/pha: ³ ra:y ⁴ /
มุ้ง	/mu:n ⁴ /	มุ้ง	/mu:n ⁶ /
ไม้บราห์ด	/ma:y ⁴ ban ¹ that ⁴ /	ไม้บราห์ด	/ma:y ⁴ ban ⁵ that ⁴ /
ยางรัดผม	/ya:n ¹ rat ² phom ⁵ /	ยางผูกผม	/ya:n ⁵ pho:k ⁴ phom ⁵ /
รถจักรยาน	/rot ⁴ cak ² kra ¹ ya:n ¹ /	ร็อกถีบ	/rot ⁴ thi:p ⁴ /
รถจักรยานยนต์	/rot ⁴ cak ² kra ¹ ya:n ¹ yon ¹ /	ร็อกเครื่อง	/rot ⁴ khrianj ² /
รูปภาพ	/ru:p ³ pha:p ³ /	โรป	/ro:p ² /
ลิ้นชัก	/lin ⁴ chak ⁴ /	ลิ้นซัก	/li:n ⁴ chak ⁴ /
หนังสือ	/naŋ ⁵ si: ⁵ /	หนังสือ	/naŋ ⁵ si: ⁵ /

5 หมวดต้นไม้ (Trees)

ต้นไม้ใหญ่

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กะทัง	/ka ¹ than ¹ /	กีอหัง	/ki ³ than ¹ /
แก้ว	/ke:w ³ /	แก้ว	/ke:w ³ /
ขันนุน	/kha ² nun ⁵ /	กីុន្មុន	/ki ³ nun ⁵ /
จำปา	/cam ¹ pa: ¹ /	จำកា	/cam ⁵ ka: ⁵ /
จำปี	/cam ¹ pi: ¹ /	จำបី	/cam ⁵ pi: ⁵ /
ตะเคียน	/ta ² khian ¹ /	កីុតេីយោ	/ki ³ khian ¹ /
ตาล	/ta:n ¹ /	ໂណែដ	/no:t ⁴ /
ประดู่	/pra ¹ du: ² /	កីុដី	/ki ³ do: ⁴ /
พิกุล	/phi ⁴ kun ¹ /	កុល	/kun ⁵ /
มะม่วงหิมพานต์	/ma ¹ muang ³ him ⁵ ma ¹ pha:n ¹ /	កីុខោរ	/ki ³ re: ⁵ /
ยางพารา	/ya:ŋ ¹ pha: ¹ ra: ¹ /	យាង	/ya:ŋ ⁵ /
สน	/son ⁵ /	សន	/son ⁵ /
สัก	/sak ² /	សក	/sak ⁵ /
สะตอ	/sa ¹ to: ¹ /	កីុໄត	/ki ³ tay ⁵ /
แสม	/sa ² me: ⁵ /	កីុមេីដ	/ki ³ me:t ⁵ /

พุ่มไม้ หรือต้นไม้เตี้ยๆ หรือต้นไม้

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระถิน	/kra ² thin ⁵ /	កីុໄតបោ	/ki ³ tay ⁵ baw ¹ /
โกสน	/ko: ¹ son ⁵ /	កិសន	/ko: ⁵ son ⁶ /
จำปุ่น	/cam ¹ pu:n ¹ /	ចាបុន	/cam ⁵ pu:n ⁵ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
จันทร์หอม	/can ¹ hɔ:m ⁵ /	กีอเส็ม	/ ki: ³ sem ⁵ /
ชังโค	/chon ¹ kho: ¹ /	ชังโค	/chon ¹ kho: ¹ /
ตាลึง	/tam ¹ lin ¹ /	กีอหมึง	/ ki: ³ min ⁵ /
นางແຢັມ	/na:ŋ ¹ yε:m ⁴ /	นางແຢັມ	/na:ŋ ¹ yε:m ⁴ /
บօຮະເພີດ	/bo: ¹ ra ¹ phet ⁴ /	ແຫັດໝູນກຽດ	/het ⁵ mun ⁵ kru:t ⁴ /
ບັວນກ	/buə ¹ bok ² /	ຜັກແວນ	/phak ⁵ wen ² /
ປ່ອງ	/pron ¹ /	ປ່ອງ	/pron ⁵ /
ເຟ຋ອງຝ່າ	/fian ³ fa: ⁴ /	ເຟ຋ອງຝ່າ	/fian ³ fa: ⁴ /
ໄມຍຈານ	/may ¹ ya ² ra:p ³ /	ໜານກົອຈັບ	/na:m ⁶ ki: ³ nap ⁴ /
ຫຼັ້າ	/ya: ³ /	ຫຼັ້າ	/ja: ³ /
ຫຼັ້າເຈົ້າ	/ya: ³ ca:w ³ chu: ⁴ /	ຫຼັ້າເຈົ້າເກຣຍ	/ja: ³ khi: ³ krø:y ⁵ /
ໜາກ	/ma:k ² /	ໜາກ	/ma:k ⁴ /

ลำดับ ราก

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ກລືບ	/kli:p ² /	ກລືບ	/kli:p ⁴ /
ກ້ານ	/ka:n ³ /	ກ້ານ	/ka:n ³ /
ເກສຣ	/ke: ¹ so:n ⁵ /	ເກສຣ	/ke: ⁵ so:n ⁵ /
ແຂ່ງນ	/kha ² nε:ŋ ³ /	ກື້ອແນ່ງນ	/ki: ³ nε:ŋ ⁵ /
ຈາວ	/ca:w ¹ /	ກື້ອພວມ	/ki: ³ phuam ¹ /
ຊ່ອ	/cho: ³ /	ຊ່ອ	/cho: ² /
ຕອ	/tɔ: ¹ /	ຕ່ອ	/tɔ: ⁵ /
ຕາ	/ta: ¹ /	ຕໍາ	/ta: ⁵ /
ຕັນອ່ອນ	/ton ³ ?ɔ:n ² /	ໜ່ອ	/no: ⁴ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การต่อเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การต่อเสียง แสดงหน่วยเสียง
เตา	/thaw ⁵ /	ยั่น	/yan ² /
ใบตอง	/bay ¹ tɔ:ŋ ¹ /	ใบกล้วย	/bay ⁵ kluay ³ /
พุ่ม	/phum ³ /	พุ่ม	/phum ² /
ยอด	/yɔ:t ³ /	ยอด	/yɔ:t ² /
ราก	/ra:k ³ /	ราก	/ra:k ² /
หน่อ	/nɔ: ² /	กือเห็น	/ki: ³ nɛ:ŋ ⁵ /
หนาม	/na:m ⁵ /	หนาม	/na:m ⁵ /
หัว	/hua ⁵ /	หัว	/hua ⁵ /

ดอกไม้

ภาษาไทย มาตรฐาน	การต่อเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การต่อเสียง แสดงหน่วยเสียง
กล้วยไม้	/kluay ³ may ⁴ /	กล้วยไม้	/kluay ³ ma:y ⁴ /
กุหลาบ	/ku ² la:p ² /	กุหลาบ	/ku ⁴ la:p ⁴ /
ซ่อนกลิน	/sɔ:ŋ ³ klin ² /	ซ่อนกลิน	/sɔ:n ³ klin ⁴ /
บัว	/buə ¹ /	บัว	/buə ⁵ /
นานบูรี	/ba:n ¹ bu ² ri: ¹ /	นานบูรี	/ba:n ⁵ bu ⁴ ri: ¹ /
นานไม้รุ้วโรย	/ba:n ¹ may ³ ru: ³ ro:y ¹ /	กานหី	/ka: ⁵ yi: ⁵ /
นานเย็น	/ba:n ¹ yen ¹ /	นานเย็น	/ba:n ⁵ yen ⁵ /
ผกากรอง	/pha ² ka: ¹ kro:ŋ ¹ /	จีก่าย	/khi: ³ ka:y ⁴ /
พุด	/phut ⁴ /	พุด	/phut ⁴ /
แพงพวย	/phe:ŋ ¹ phuay ¹ /	แพงพวย	/phe:ŋ ¹ phuay ¹ /
นมแมว	/nom ¹ mɛ:w ¹ /	นุ่มแมว	/num ¹ mɛ:w ⁰ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
มะลิ	/ma ¹ li ² /	ปี๊อเจะ	/ki ³ e ⁴ /
สายหยุด	/sa:y ⁵ yut ² /	สายหยุด	/sa:y ⁵ yut ⁵ /
รักเร่	/rak ⁴ re: ³ /	รักเร่	/rak ¹ re: ² /

ធម្មោគ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม	การออกเสียง
กระท้อน	/kra ² thɔ:n ⁴ /	ໂລກກົ້ອທ້ອນ	/lo:k ² ki: ³ tho:n ⁴ /
กล้วย	/kluay ³ /	ກລ້ວຍ	/kluay ³ /
กล้วยตานี	/kluay ³ ta: ¹ ni: ¹ /	ກລ້ວຍແມງລາ	/kluay ³ mɛ: ² ŋla: ¹ /
խនຸນ	/kha ² nun ⁵ /	ໄລກກົ້ອໜຸນ	/lo:k ² ki: ³ nun ⁵ /
ເງະ	/ŋw ⁷ ʒ/	ໄລກກົ້ອພຽນ	/lo:k ² ki: ³ phruan ¹ /
ໝາມຟູ່	/chom ¹ phu: ³ /	ໄລກກົ້ອມູ່	/lo:k ² ki: ³ mu: ¹ /
ຕະຂບ	/ta ² khop ⁴ /	ໄລກຂລືບນ	/lo:k ² khlop ² /
ຫ້ອ	/thɔ: ⁴ /	ຫ້ອ	/thɔ: ⁴ /
ທັບທິມ	/thap ¹ thim ¹ /	ທັບທິມ	/thap ¹ thim ¹ /
ຖຸເຮີຍນ	/thu ⁴ rian ¹ /	ໄລກກົ້ອເຮີຍນ	/lo:k ² ki: ³ rian ¹ /
ນ້ອຍໜ່າ	/nɔ:y ⁴ na: ² /	ນ້ອຍໜ່າ	/nɔ:y ⁴ na: ⁴ /
ນ້ອຍໂທນ່ຳ	/nɔ:y ⁴ no:ŋ ² /	ສະຮະນ້ຳ	/sa: ⁵ ra ⁴ nan ¹ /
ຜົ່ງ	/fa ¹ ranŋ ² /	ໄລກກົ້ອໝູ່	/lo:k ² ki: ³ mu: ¹ /
ພລັບພລາ	/phlap ³ phla: ¹ /	ໄລກກົ້ອລາ	/lo:k ² ki: ³ la: ¹ /
ພຸທວາ	/phut ⁴ sa: ¹ /	ພຸທວາ	/phut ⁴ sa: ¹ /
ມະກອກ	/ma ⁴ ko:k ² /	ໄລກກອກ	/lo:k ² kɔ:k ² /
ມະຂາມ	/ma ⁴ kha:m ⁵ /	ໄລກຂາມ	/lo:k ² kha:m ⁵ /
ມະດັນ	/ma ⁴ dan ¹ /	ໄລກເພື່ອກຮນ	/lo:k ² fian ¹ kron ⁵ /
ມະປາງ	/ma ⁴ pra:ŋ ⁵ /	ໄລກກົ້ອປາງ	/lo:k ² ki: ³ pra:ŋ ⁵ /
ມະປົງ	/ma ⁴ priŋ ¹ /	ໄລກກົ້ອປົງ	/lo:k ² ki: ³ priŋ ⁵ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
มะพร้าว	/ma ⁴ phra:w ⁴ /	ໄລກພរោវ	/lo:k ² phra:w ⁴ /
มะม่วง	/ma ⁴ muan ³ /	ໄລກមោង	/lo:k ² muan ³ /
มะยม	/ma ¹ yom ¹ /	ໄລកកូរុម	/lo:k ² ki: ³ rum ¹ /
มะละกอ	/ma ¹ la ¹ kɔ: ¹ /	កល្លួយខ្មាត់	/kluay ³ la: ⁵ /
มังคุด	/mar ¹ khut ⁴ /	ແມេគុណ	/me:n ¹ khut ⁴ /
ลองกอง	/lo: ² ŋ ¹ kɔ: ¹ ŋ ¹ /	តែកំង	/lo: ² kɔ: ¹ ŋ ⁴ /
ละมุด	/la ¹ mut ¹ /	សេហ្វាតិអល់ចោ	/sa ² wa: ⁵ li: ² lo: ⁴ /
ลาสاد	/la: ¹ n ¹ sa:t ² /	លាស័ដ	/la: ¹ n ¹ sat ⁴ /
لينจី	/lin ⁴ ci: ² /	លិនីជី	/lin ⁴ ci: ⁴ /
ลำไย	/lam ¹ yay ¹ /	លាំយី	/lam ¹ yay ¹ /
ສំន	/som ³ /	ໄលកើនដៃនំប៊ែន	/lo:k ² ki: ³ pe:n ³ /
សំបែរគុណ	/sap ¹ pa ¹ rot ¹ /	ໄលកើនដៃនំប៊ែន	/lo:k ² ki: ³ nat ⁵ /
សាតិ	/sa: ⁵ li: ³ /	សាតិ	/sa: ⁵ li: ² /
ອូនុន	/?a ² ŋun ² /	អូនុន	/?a ² ŋun ⁴ /

6 หมวดบุคคล (Persons)

เครือญาติ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ญาติ	/ya:t ³ /	ពិន័ំង	/phi: ³ nɔ: ¹ ŋ ⁴ /
ตา	/ta: ¹ /	ពុំងកៅ	/pho: ² ke: ⁴ /
ទ្ហាក	/thuat ³ /	ទ្ហាក	/thuat ² /
ន៉ឺង	/nɔ: ¹ ŋ ⁴ /	ន៉ឺង	/nɔ: ¹ ŋ ¹ /
ន៉ែងខោយ	/nɔ: ¹ ŋ ⁴ khə:y ⁴ /	ន៉ែងខោយ	/nɔ: ¹ ŋ ² khə:y ⁵ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
นำ	/na: ³ /	นำ	/na: ¹ /
ป้า	/pa: ³ /	ป้า	/pa: ³ /
ปุ	/pu: ¹ /	พอแก	/pho: ² ke: ⁴ /
พอ	/pho: ³ /	พอ	/pho: ² /
พอตา	/pho: ³ ta: ¹ /	พอตา	/pho: ² ta: ⁵ /
พี	/phi: ³ /	พี	/phi: ² /
พិเขย	/phi: ³ khe:y ⁵ /	พិเขย	/phi: ² khe:y ⁵ /
แม	/me: ³ /	แม	/me: ² /
แมយาย	/me: ³ ya:y ¹ /	แมយาย	/me: ² ya:y ¹ /
ຢា	/ya: ³ /	ແມ່ແກ່	/me: ² ke: ⁴ /
ຍາຍ	/ya:y ¹ /	ແມ່ແກ່	/me: ² ke: ⁴ /
ຊົງ	/lun ¹ /	ຊົງ	/lun ¹ /
ຈຸກ	/lu:k ³ /	ໂລກ	/lo:k ² /
ຈຸກເຂຍ	/lu:k ³ khe:y ⁵ /	ໄລກເຂຍ	/lo:k ² khe:y ⁵ /
ຈຸກສະໄໝ	/lu:k ³ sa ¹ phay ⁴ /	ໄລກວ້າຍ	/lo:k ² pha:y ⁴ /
ອາ	/?a: ¹ /	ນ້າ	/na: ⁴ /

ເພີ່ມແລະອາຍຸ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
ກະທົບ	/ka ² thə:y ¹ /	ກົ້ອທົບ	/ki: ³ thə:y ¹ /
ຄົມແກ່	/khon ¹ ke: ² /	ຄົມແກ່	/khon ¹ ke: ⁴ /
ທ່າວກ	/tha: ¹ rok ⁴ /	ແດັກແລັກ	/dɛk ² ɛk ⁴ /
ນ້າງ	/na:ŋ ¹ /	ນ້າງ	/na:ŋ ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
นางสาว	/na:ŋ¹sa:w⁵/	นางสาว	/na:ŋ¹sa:w⁵/
สาว	/sa:w⁵/	สาว	/sa:w⁵/

สถานะทางสังคม

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กรรมกร	/kam¹ma⁴ko:n¹/	คนงาน	/khon¹ŋa:n¹/
กำนั้น	/kam¹nan¹/	กำนั้น	/kam⁵nan⁵/
เจ้าป่า	/caw³ba:w²/	เจ้าป่า	/caw³ba:w⁴/
เจ้าสาว	/caw³sa:w⁵/	เจ้าสาว	/caw³sa:w⁵/
เจ้าอาวาส	/cha:w¹?a:¹wa:t³/	ท่าน	/tha:n²/
ชาวบ้าน	/cha:w¹ba:n³/	ชาวบ้าน	/cha:w¹ba:n²/
นายอำเภอ	/na:y¹?am¹phe:¹/	นายอำเภอ	/na:y¹?am⁵phe:¹/
ในหลวง	/nay¹luanŋ⁵/	ในหลวง	/na:y¹luanŋ⁶/
ปลัด	/pa²lat²/	ปลัด	/pa²lat⁵/
ผู้ว่า	/phu:³wa:³/	ผู้ว่า	/phu:²wa:²/
ผู้ใหญ่บ้าน	/phu:³yay²ba:n³/	พี่นาย	/to?³na:y¹/
มัคทายก	/mak⁴kha⁴tha:¹yok⁴/	สั่งกือหรี	/san⁴ki:³ri:⁵/
ราชินี	/ra:¹chi⁴ni:¹/	ราชินี	/ra:¹chi⁴ni:¹/

อาชีพและงาน

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ครู	/khru:¹/	ครู	/khru:¹/
ช่างซ่อม	/cha:ŋ³sɔ:m³/	ช่างซ่อม	/charŋ³sɔ:m³/
ช่างภาพ	/cha:ŋ³pha:p³/	ตากล้อง	/ta:⁵klo:ŋ³/

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ดาวา	/da:¹ra:¹/	ดาวา	/da:³ra:¹/
ต้าว่า	/tam¹ruat²/	นาย	/na:y¹/
ทหาร	/tha⁴ha:n⁵/	ทหาร	/tha²ha:n⁵/
นักกีฟា	/nak⁴ki:¹la:¹/	นักกีฟា	/nak¹ki:⁴la:¹/
นักบิน	/nak⁴bin¹/	นักบิน	/nak¹bin⁴/
นักฟุตบอล	/nak⁴fut⁴bo:n¹/	นักฟุตบอล	/nak¹fut⁴bo:n⁵/
นักมวย	/nak⁴muay¹/	นักมวย	/nak¹muay¹/
นักร้อง	/nak⁴ro:ŋ⁴/	นักร้อง	/nak¹ro:ŋ⁴/
นักเรียน	/nak⁴rian¹/	นักเรียน	/nak¹rian¹/
พยานาล	/pha¹ya:¹ba:n¹/	พยานาล	/pha¹ya:¹ba:n⁵/
ภารโรง	/pha:n¹ro:ŋ¹/	ภารโรง	/pha:n¹ro:ŋ¹/
แมค้า	/mɛ:³kha:⁴/	แมค้า	/mɛ:²kha:⁴/
ยาม	/ya:m¹/	ยาม	/ya:m¹/

มหรสพ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
โขน	/kho:n⁵/	โขน	/kho:n⁵/
โน๊รَا	/no:¹ra:¹/	โน๊รَا	/no:¹ra:¹/
ลิเก	/li¹ke:¹/	ลิเก	/li¹ke:⁵/
ลูกคู่	/lu:k¹khu:³/	โลกค์	/lo:k²kho:³/
หนังตะลุง	/nan⁵ta²luŋ¹/	หนังตะลุง	/nan⁵ta²luŋ¹/

7 หมวดอุปกรณ์ทำสวน (Farming)

เครื่องมือ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตอตเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอตเสียง แสดงหน่วยเสียง
เกรียน	/kwian ¹ /	เกรียน	/kwian ⁵ /
ขวน	/khwa:n ⁵ /	กือปีะ	/ki: ³ pa? ⁴ /
คราด	/khra:t ³ /	แหนึกกราง	/ɛk ⁵ kra:t ¹ /
คันໄก	/khan ¹ thay ⁵ /	คันໄก	/khan ¹ thay ⁵ /
เดียว	/khiaw ¹ /	เดียว	/khiaw ¹ /
จอบ	/co:p ² /	จอบ	/co:p ⁴ /
เขือก	/chiak ³ /	เขียก	/chiak ³ /
ตะเกียง	/ta ² kian ¹ /	กือเกียง	/ki: ³ kian ⁵ /
ถุงพลาสติก	/thun ¹ phla:t ⁴ sa ¹ tik ² /	ถุงกรอบแก้ว	/thun ⁵ krɔ:p ⁴ krɛ:p ⁴ /
พลัว	/phluaw ³ /	ช้อเต้าะ	/sɔ: ¹ do ⁴ /
ไฟฉาย	/fay ¹ cha:y ⁵ /	ไฟบีบ	/fay ¹ bi:p ² /
มีดพร้า	/mi:t ³ phra: ⁴ /	พร้า	/phra: ⁴ /
รถໄก	/rot ⁴ thay ⁵ /	ร็อกไก	/rɔ:t ⁴ thay ⁵ /
รองเท้าแตะ	/rɔ:θ ¹ tha:w ⁴ te? ² /	เกือกฟองน้ำ	/kiak ⁴ fɔ:t ¹ na:m ⁴ /
รองเท้าบู๊ฟ	/rɔ:θ ¹ tha:w ⁴ bu:t ⁴ /	เกือกบู๊ฟ	/kiak ⁴ bu:t ⁴ /
สายยาง	/sa:y ⁵ ya:t ¹ /	สายยาง	/sa:y ⁵ ya:t ⁵ /
เสี่ยม	/siam ⁵ /	จอบเชือ	/co:p ⁴ sø: ² /

พิชผลทางการเกษตร

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตอตเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอตเสียง แสดงหน่วยเสียง
กะหล่ำปลี	/ka ² lam ² pli: ¹ /	กือหล่าปลี	/ki: ³ lam ⁴ pli: ⁵ /
กระเทียม	/kra ² thiam ¹ /	กือเทียม	/ki: ³ thiam ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
ช้ำเจ้า	/kha:w³ca:w³/	ช้าว	/kha:w³/
ช้าวโพด	/kha:w³pho:t³/	กีอคง	/ki:³khon¹/
ช้าวนีயَا	/kha:w³niaw⁵/	กีอเน尼ယَا	/ki:³niaw⁶/
นุน	/nun³/	ฝ้าย	/fa:y³/
ป้าม	/pa:m¹/	ป้าม	/pa:m⁵/
ผักกาดขาว	/phak²ka:t²kha:w⁵/	ผักกาด	/phak⁴ka:t⁴/
ฝ้าย	/fa:y³/	ฝ้าย	/fa:y³/
พริก	/phrik⁴/	โลกีอจិន	/lo:k²ki:³ci:n⁵/
พักทอง	/fak⁴tho:ŋ¹/	นำ้ต้าว	/na:m⁴ta:w³/
มันเข็ญ្យ	/man¹khi:³nu:⁵/	มันหลิง	/man¹lin⁵/
มันเทศ	/man¹the:t³/	มันหลา	/man¹la:⁵/
มันสำปะหลัง	/man¹sam³pa²laŋ⁵/	มันม้าย	/man¹ma:y⁴/
ส้มจีด	/som³ci:t⁴/	ໄລກីឱវិດ	/lo:k²chi:¹wit⁵/
ข้อย	/ʔɔ:y³/	ข้อย	/ʔɔ:y³/

ผลิตผลอื่น และที่دينทำกิน

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กำละแม	/ka:¹la⁴me:¹/	ด้อดอย	/dɔ:²dɔ:y¹/
แกลบ	/kle:p²/	แกลិប	/kle:p⁴/
ช้าวกล้อง	/khaw¹kloŋ³/	ช้าวกล้อง	/khaw³klo:ŋ³/
ช้าวนมาก	/kha:w³ma:k²/	กើចិ	/ki:³ŋji:¹/
ໄឡ	/khay²/	ช្មาย	/kha:y⁴/
ត្រូវកក	/thua²ຖោ:k³/	អ៊ែវកក	/no:²thua⁴/
ុំងនា	/thun⁵na:¹/	ប្រានា	/pa:⁴na:¹/
ពាង	/fa:ŋ¹/	ង់	/saŋ¹/

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
แม่พันธุ์	/mɛ:³phan¹/	แม่พันธุ์	/mɛ:²phan¹/
ยาเส้น	/ya:¹sen³/	ยาเส้น	/bi²kaw⁵/
ยางแผ่น	/ya:ŋ¹phen²/	ยางแผ่น	/ya:ŋ⁵phe:n⁴/
รำ	/ram¹/	รำ	/ram¹/
ส้มแขก	/som³khe:k²/	ส้มแขก	/so:m³ŋo:¹/

8 หมวดอาหาร (Food)

ของเหลว

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กาแฟ	/ka:¹fe:¹/	กาแฟ	/ka:⁵fe:¹/
นม	/nom¹/	นม	/num¹/
น้ำ	/na:m⁴/	น้ำ	/na:m⁴/
น้ำเกลือ	/na:m⁴klia¹/	น้ำเกลือ	/na:m⁴klia⁵/
น้ำตาลเม้า	/na:m⁴ta:n¹maw¹/	น้ำหวาน	/ki:³wa:k⁴/
น้ำปลา	/na:m⁴pla:¹/	น้ำปลา	/na:m⁴pla:⁵/
น้ำมัน	/na:m⁴man¹/	น้ำมัน	/na:m⁴man¹/
น้ำมันพีช	/na:m⁴man¹phi:t³/	น้ำมันพีช	/na:m⁴man¹phi:t²/
บุดู	/bu:¹du:¹/	บ่าร้า	/pa:⁴ra:⁴/

พืชผัก

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กวางตุ้ง	/kwa:ŋ⁶tun⁹/	สายซิม	/sa:y⁶sim⁹/
ข่า	/kha:²/	ข้า	/kha:⁴/
จีง	/khiŋ⁵/	จีง	/khi:ŋ⁵/

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ชะอม	/cha ⁴ ?om ¹ /	ชะอม	/cha ⁴ ?om ⁵ /
ตันหคอม	/ton ³ hom ⁵ /	ตันหคอม	/ton ³ hom ⁵ /
ตะไคร้	/ta ² khray ⁴ /	กือไคร	/ki ³ khray ¹ /
ແທກງວາ	/te: ⁵ kwa: ¹ /	ແທກງວາ	/te: ⁵ kwa: ⁵ /
ถ້າພູ	/thua ² phu: ¹ /	ถ້າພູ	/thua ⁴ phu: ¹ /
ຜັກຂົມ	/phak ² khom ⁵ /	ຜັກຂົມ	/phak ² khom ⁵ /
ຜັກຊື່	/phak ² chi: ¹ /	ຜັກຊື່	/phak ² chi: ¹ /
ຜັກແວນ	/phak ² we:n ³ /	ຜັກແວນ	/phak ² we:n ³ /
ຜັກເສີນ	/phak ² sian ⁴ /	ຜັກເສີນ	/phak ² sian ³ /
ຟັກເຈິຍວາ	/fak ⁴ khiaw ⁵ /	ໂລກເຈິຍວ້າ	/lo:k ² khi: ³ phra: ⁴ /
ມະເຈືອເທີສ	/ma ⁴ khia ⁵ the:t ³ /	ໂລກເຈືອສ້ອມ	/lo:k ² khia ⁵ so:m ³ /
ມະເຈືອພວງ	/ma ⁴ khia ⁵ phuan ¹ /	ໂລກແວງ	/lo:k ² we:n ⁴ /
ມະເຈືອຍາວ	/ma ⁴ khia ⁵ ya:w ¹ /	ໂລກເຈືອດອແພ	/lo:k ² khia ⁵ do: ⁵ phe ⁴ /
ເຫັດ	/het ² /	ແຫັດ	/het ⁵ /

เครื่องปูรุ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยเดิม ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ກະທີ	/ka ¹ thi ⁴ /	ກຶ່ອທະ	/ki ³ the ⁴ /
ກະປີ	/ka ¹ pi? ² /	ກຶ່ອປີ	/ki ³ pi: ⁴ /
ເກລືອ	/klia ¹ /	ເກລືອ	/klia ⁵ /
ນໍ້າຕາລຫວາຍ	/na:m ⁴ ta:n ¹ sa:y ¹ /	ນໍ້າຜິ່ງ	/na:m ⁴ phiŋ ³ /
ຜົງງຽສ	/phon ⁵ chu: ¹ rot ⁴ /	ແປ້ງງວານ	/phe:n ³ wa:n ⁵ /
ພຣິກໄທຍ	/phrik ⁴ thay ¹ /	ພຣິກ	/phrik ⁴ /

9 หมวดสถาบันทางสังคม (Social Institutions)

ศาสนา

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
กaldo	/klot ² /	กล็อດ	/klot ⁵ /
คริสต์	/khrit ⁴ /	คริสต์	/khrit ⁴ /
ธุดงค์	/thu ⁴ don ¹ /	ธุดงค์	/thu ¹ don ⁵ /
บาตร	/ba:t ² /	บาตร	/ba:t ⁴ /
น้ำมนต์	/na:m ⁴ mon ¹ /	น้ำมนต์	/na:m ⁴ mon ¹ /
พระ	/phra? ⁴ /	พระ	/phra? ² /
พราหมณ์	/phra:m ¹ /	พราหมณ์	/phra:m ¹ /
พุทธ	/phut ⁴ /	พุทธ	/phut ¹ /
มัลยิด	/mat ⁴ sa ² yit ⁴ /	มัลยิด	/mat ⁴ sa ² yit ⁴ /
ละหมาด	/la ² ma:t ² /	หมะหยำ	/ma ² nan ⁵ /
วัด	/wat ⁴ /	วัด	/wat ¹ /
อิสลาม	/?it ¹ sa ² la:m ¹ /	แขก	/khe:k ⁴ /
อินดู	/hin ¹ du: ¹ /	อินดู	/hin ¹ du: ⁶ /

การศึกษา

ภาษาไทย มาตรฐาน	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การออกเสียง แสดงหน่วยเสียง
ดินสอ	/din ¹ sɔ: ⁵ /	ดินสอ	/din ⁵ sɔ: ⁵ /
เตี๊ยะเรียน	/to? ⁴ rian ¹ /	เตี๊ยะเรียน	/to? ³ rian ¹ /
ประถม	/pra ² thom ⁵ /	ประถม	/pra ² thom ⁵ /
ปากกา	/pa:k ² ka: ¹ /	ปากกา	/pa:k ⁴ ka: ⁵ /
มัธยม	/mat ⁴ tha ² yom ¹ /	มัธยม	/mat ² tha ² yom ¹ /
สมุด	/sa ² mut ² /	สมุด	/sa ² mut ⁵ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ห้องเรียน	/hɔ:ŋ³rian¹/	ห้องเรียน	/hɔ:ŋ³rian¹/
ห้องสมุด	/hɔ:ŋ³sa²mut²/	ห้องสมุด	/hɔ:ŋ³sa²mut⁵/
หนังสือ	/naŋ⁶si:⁵/	หนังสือ	/naŋ⁶si:⁵/

การคลัง

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กำไร	/kam¹ray¹/	กำไหร	/kam⁵ray⁵/
ผิน	/ŋən¹/	เบี้ย	/bia³/
ดอกเบี้ย	/dɔ:k²bia³/	ดอกเบี้ย	/dɔ:k⁴bia³/
ถอนเงิน	/tho:n⁵ŋən¹/	ถอนเบี้ย	/tho:n⁵bia³/
ธนาคาร	/tha²na:¹kha:n¹/	ธนาคาร	/tha²na:¹kha:n¹/
ฝากเงิน	/fa:k²ŋən¹/	ฝากเบี้ย	/fa:k⁴bia³/
สรraphากร	/san¹pha:¹kon¹/	สรraphากร	/san⁵pha:¹kon⁵/
หุ้น	/hun³/	หุ้น	/hun³/

เครื่องป้องกัน

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กระดับ	/kra²cap²/	กี๊ดับ	/ki:³cap⁵/
กันชน	/kan¹chon¹/	กันชน	/kan⁵chon¹/
ปืนแก็บ	/bi:n¹kep⁴/	บ้าเหี้	/ba²he⁴/
ร้าว	/rua⁴/	ร้าว	/rua⁴/
ໄล	/lo:³/	ໄල	/lo:²/
สนับเมือ	/sa²nap²mi:¹/	สนับเมือ	/sa²nap⁶mi:¹/

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
หน้ากาก	/na: ³ ka:k ² /	หน้ากาก	/na: ³ ka:k ⁴ /
เหล็กดัด	/lek ² dat ² /	เหล็กดัด	/lek ² dat ⁴ /

10 หมวดบุรีบททางวัฒนธรรม (Cultural Concept)

เวลา

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กลางคืน	/kla:ŋ ¹ khi:n ¹ /	กลางคืน	/kla:ŋ ⁶ khi:n ¹ /
กลางวัน	/kla:ŋ ¹ wan ¹ /	กลางวัน	/kla:ŋ ⁵ wan ¹ /
ชั่วโมง	/chua ³ mo:n ¹ /	ชั่วโมง	/chua ² mo:n ¹ /
เข้ามืด	/cha:w ⁴ mi:t ³ /	หัวรุ่ง	/hua ¹ ruŋ ² /
เดือน	/dian ¹ /	เดือน	/dian ⁵ /
ปี	/pi: ¹ /	ปี	/pi: ⁵ /
นาที	/na: ¹ thi: ¹ /	นาที	/na: ¹ thi: ¹ /
นาฬิกา	/na: ¹ li ¹ ka: ¹ /	นาฬิกา	/na: ¹ li ⁴ ka: ⁵ /
พlobค่า	/phlob ⁴ kham ³ /	หัวมืด	/hua ¹ mi:t ² /
วัน	/wan ¹ /	วัน	/wan ¹ /
วินาที	/wi ¹ na: ¹ thi: ¹ /	วินาที	/wi ⁴ na: ¹ thi: ¹ /
สับดาห์	/sap ² da: ¹ /	อาทิตย์	/ʔa: ⁵ thit ⁴ /
อาทิตย์	/ʔa: ¹ thit ⁴ /	อาทิตย์	/ʔa: ⁵ thit ⁴ /

ເກມ, ກີພາ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตอດເສີຍ ແສດງໜ່ວຍເສີຍ	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอດເສີຍ ແສດງໜ່ວຍເສີຍ
กระเดดໄກລ	/kra ² do:t ² klay ¹ /	ກ້ອດີດໄກລ	/ki ³ do:t ⁴ klay ⁵ /
ຈຳເຊື້	/cam ³ ci: ³ /	ຈຳເຊື້	/cam ³ ci: ³ /
ຫຼອນຫາ	/so:n ³ ha: ⁵ /	ແບ້ບິ່ງ	/be ⁴ po:n ³ /
ປິງປອງ	/piŋ ¹ pɔŋ ¹ /	ປິງປອງ	/piŋ ¹ pɔŋ ¹ /
ເປົດອອງ	/pe: ¹ tɔ:ŋ ¹ /	ເປົດອອງ	/pe: ⁴ tɔ:ŋ ¹ /
ມາຍ	/muay ¹ /	ມາຍ	/muay ¹ /
ມອຄູ່ຂອນຜ້າ	/mo:n ¹ sɔ:n ³ pha: ³ /	ມອຄູ່ຂອນຜ້າ	/mo:n ¹ sɔ:n ² pha: ³ /
ຢືນຢັນ	/yin ¹ pi:n ¹ /	ຢືນຢັນ	/yin ¹ pi:n ⁴ /
ຮົ້ຽຂ້າວສາວ	/ri: ¹ ri: ¹ khaw ³ sa:n ⁵ /	ຮົ້ຽຂ້າວສາວ	/ri: ¹ ri: ¹ khaw ³ sa:n ⁵ /
ວ່າຍນ້າ	/wa:y ³ na:m ⁴ /	ວ່າຍນ້າ	/wa:y ³ na:m ⁴ /
ວິງ	/win ³ /	ແລ່ນ	/le:n ² /
ໝາກຂຸມ	/ma:k ² khum ⁵ /	ໄລກວ່າຍ	/lo:k ² ra:y ² /
ໝາກຍອສ	/ma:k ² ho:t ⁴ /	ໄລກຍອສ	/lo:k ² ho:t ⁴ /

ຈົຕໃຈ, ວິຄູນຄູານ, ອຳນາຈສຶກລັບ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตอດເສີຍ ແສດງໜ່ວຍເສີຍ	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอດເສີຍ ແສດງໜ່ວຍເສີຍ
ເກລື້ອດ	/kliat ² /	ເກລື້ອດ	/kliat ⁴ /
ທະກຽດ	/ta ² krut ² /	ທະກຽດ	/ta ² krut ⁵ /
ຕາຍ	/ta:y ¹ /	ຕອຍ	/dɔ:y ⁵ /
ເຫວັດ	/the: ¹ wa ² da: ¹ /	ເຫວັດ	/the: ¹ wa ² da: ⁵ /
ນກ	/na ² rok ⁴ /	ນກ	/na ² rok ⁴ /
ໜາງໜ້າ	/na:n ¹ fa: ⁴ /	ໜາງໜ້າ	/na:n ¹ fa: ⁴ /
ບາປ່າ	/ba:p ¹ /	ບາປ່າ	/ba:p ⁴ /
ຜີ	/phi: ⁵ /	ຜີ	/phi: ⁵ /
ມນຸ່ງໝົງ	/ma ² nut ⁴ /	ຄນ	/khon ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
รัก	/rak ⁴ /	รัก	/rak ¹ /
ໄລ	/lo:p ³ /	ໄລ	/lo:p ² /
ศาลา	/sa:n ⁵ /	ศาลา	/sa:n ⁵ /
สาวรำ	/sa ² wan ⁵ /	สาวรำ	/sa ² wan ⁵ /
หลง	/lon ⁵ /	หลง	/lon ⁵ /

คุณภาพ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
เกิน	/kə:n ¹ /	เหลือ	/lia ⁵ /
ขาด	/kha:t ⁴ /	ไม่ครื้บ	/may ³ khrɔp ⁴ /
ดี	/di: ¹ /	ดี	/di: ⁵ /
น้อย	/nɔ:y ⁴ /	อึดหนึ่ง	/?i:t ⁴ nɪŋ ⁴ /
มาก	/ma:k ³ /	ไม่อึด	/may ³ ?i:t ⁴ /
ไม่ค่อยดี	/may ³ kho:y ³ di: ¹ /	ไม่ค่อยดี	/ma:y ³ kho:y ² di: ⁵ /

11 หมวดคำศัพท์เฉพาะ

ภาคไวยกรณ์

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กรรม	/kam ¹ /	กรรม	/kam ⁵ /
กริยา	/ka ¹ rī ³ ya: ¹ /	กริยา	/ka ⁴ rī ² ya: ¹ /
คำ	/kham ¹ /	คำ	/kham ¹ /
คำตาย	/kham ¹ ta:y ¹ /	คำดอย	/kham ¹ dɔ:y ⁵ /
คำนาม	/kham ¹ na:m ¹ /	คำนาม	/kham ¹ na:m ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
คำเป็น	/kham ¹ pen ¹ /	คำเป็น	/kham ¹ pen ⁵ /
ประธาน	/pra ² tha:n ¹ /	ประธาน	/pra ⁴ tha:n ¹ /
ประโยชน์	/pra ² yo:k ² /	ประโยชน์	/pra ² yo:k ⁴ /
พยัญชนะ	/pha ¹ yan ¹ cha ¹ na ² ?	พยัญชนะ	/pha ⁴ yan ¹ cha ⁴ na ² ?
วรรณยุกต์	/wan ¹ na ¹ yuk ⁴ /	วรรณยุกต์	/wan ¹ na ⁴ yuk ⁴ /
瓦ลี	/wa ⁴ li: ¹ /	瓦ลี	/wa ⁴ li: ¹ /
สระ	/sa ¹ ra? ² /	สระ	/sa ¹ ra? ⁴ /

นิยมสรรพนาม, นิยมวิเศษณ์

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ทั้งหมด	/than ⁴ mot ² /	ทั้งเพ	/than ² phe: ¹ /
นั้น	/nan ⁴ /	นั้น	/nan ⁶ /
นี่	/ni: ³ /	นี่	/ni: ² /
นี้	/ni: ⁴ /	นี่	/ni: ² /
โน่น	/no:n ³ /	นู้น	/nu:n ³ /
ใหม่	/may ⁵ /	หมี	/mi: ⁵ /

ประพันธ์สรรพนาม, ประพันธ์วิเศษณ์

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ซึ่ง	/siŋ ³ /	เท่	/the: ³ /
ดัง	/dan ¹ /	เหมือน	/mian ⁵ /
ที่	/thi: ³ /	เท'	/the: ² /
บ้าง	/ba:ŋ ³ /	มัง	/maŋ ³ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ผู้ที่	/phu: ³ thi: ³ /	คนเท	/khon ¹ the: ² /
อัน	/?an ¹ /	อัน	/?an ⁵ /

อนิยมสรรพนาม, ปุณ്യาสรรพนาม, อนิยมวิเศษณ์, ปุณ্যาวิเศษณ์

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ใคร	/khray ¹ /	ไอ	/khay ¹ /
ที่ไหน	/thi: ³ nay ⁵ /	กือไหน	/ki: ³ nay ⁵ /
ทำไม	/tham ¹ may ¹ /	ยีได	/yi: ¹ day ⁵ /
เท่าไร	/thaw ³ ray ¹ /	เท่าไหร	/thaw ¹ ray ⁵ /
เมื่อไร	/mia ³ ray ⁵ /	ป้าหรือ	/pa: ⁴ ri: ⁵ /
หรือยัง	/ri: ⁵ yan ¹ /	แล้วมี	/i:w ⁴ mi: ⁵ /
อันไหน	/?an ¹ nay ⁵ /	อันไหน	/?an ⁵ nay ⁵ /
อะไร	/?a ¹ ray ¹ /	อีเหรา	/?i: ³ ray ⁵ /
อย่างไร	/ya:ŋ ² ray ¹ /	พันไหน	/phan ¹ nay ⁵ /

บุรุษสรรพนาม

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
เขา	/khaw ⁵ /	ເໜ້າ	/khaw ² /
ฉัน	/chan ⁵ /	ຸ	/ku: ⁴ /
ชั้น	/chan ⁵ /	ເພື່ອນ	/phian ² /
ฉัน	/chan ⁵ /	ເຮາ	/raw ¹ /
ຜມ	/phom ⁵ /	ຸ	/ku: ⁴ /
ຜມ	/phom ⁵ /	ເພື່ອນ	/phian ² /
ຜມ	/phom ⁵ /	ເຮາ	/raw ¹ /
ເຮັດ	/thə: ⁵ /	ແກ່	/ke: ⁴ /

ภาษาไทย มาตราฐาน	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง
เชือ	/tʰə: ⁵ /	มื้ง	/mīŋ ⁴ /
ເເຂົອ	/tʰə: ⁵ /	ສູ	/su: ⁴ /
ເເຂົອ	/tʰə: ⁵ /	ເອງ	/ʔe:ŋ ⁵ /
ເໝາ	/kʰaw ⁶ /	ໝໍນ້າ	/mān ⁴ /

ກົມຍານຸເຄຣະທີ່

ภาษาไทย มาตราฐาน	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง
ກຳລັງ	/kam ¹ laŋ ¹ /	ຈີ້	/ci: ³ /
ເຄຍ	/kʰə:y ¹ /	ຫ່ອນ	/hɔ:n ⁴ /
ຈະ	/ca? ¹ /	ຈີ້	/ci: ³ /
ຖຸກ	/thu:k ² /	ຕ້ອງ	/tɔ:ŋ ³ /
ແລ້ວ	/lɛ:w ⁴ /	ແລ້ວ	/lɛ:w ⁶ /
ອຢ່າ	/ya: ² /	ຢາ	/na: ¹ /

ສັນຫອນ

ภาษาไทย มาตราฐาน	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง
ກີ	/kɔ: ³ /	ກັດ	/kat ⁵ /
ຈຶ່ງ	/ciŋ ¹ /	ກັດ	/kat ⁴ /
ແຕ່	/tɛ: ² /	ເທົ່ວ່າ	/the: ² wa: ² /
ໜີ້ອ	/ri: ⁵ /	ເຮວອ	/re: ⁵ /

บุพนา

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง
ไกล	/klay ³ /	แค'	/khe: ² /
ไกล	/kray ¹ /	ไกล	/kray ⁵ /
ด้วย	/duay ³ /	ด้วย	/duay ³ /
ตั้งแต่	/tan ³ te: ² /	ตั้งແກ	/tan ³ re:k ² /

ประติชญาณิเศษณ์

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง
นะ	/na? ⁴ /	หนา	/na ⁵ /
คะ	/kha ² /	จำ	/ca: ³ /
คະ	/kha ² /	ເຂອ	/?ə: ¹ /
คະ	/kha ² /	ສົ້ວ	/hi: ³ /
ครັບ	/khrap ¹ /	ເຂອ	/?ə: ¹ /
ครັບ	/khrap ¹ /	ສົ້ວ	/hi: ³ /

วิเศษณ์บอกเวลา

ภาษาไทย มาตรฐาน	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การตอตเดี่ยง แสดงหน่วยเสียง
เข้าตรุ	/cha:w ⁴ tru: ² /	ແລກເຂົາ	/i:ck ² cha:w ⁴ /
เดียวນີ້	/diaw ⁵ ni: ⁴ /	ແຫລະນີ້	/i:6ni: ³ /
เดือนก่อน	/dian ¹ kɔ:n ² /	ເດືອນກອນ	/dian ⁶ kɔ:n ⁴ /
ຕະກີ່	/ta ¹ ki: ⁴ /	ແລກເດືຍວ	/i:ck ² diaw ⁵ /
ปลายປີ	/pla:y ¹ pi: ¹ /	ปลายປີ	/pla:y ⁶ pi: ⁵ /
ปັຈຈຸບັນ	/pat ² cu ² ban ¹ /	ແຫລະນີ້	/i:6ni: ³ /
ປີໜ້າ	/pi: ¹ na: ³ /	ປີໜ້າ	/pi: ⁵ na: ³ /
ນະໝົນ	/ma ¹ ri:n ¹ /	ນຶ້ອືອ	/bi: ³ ri: ¹ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
เมื่อกลางวัน	/mia ³ kla:w ¹ wan ¹ /	ແລກເທິງ	/ɛ:k ² thian ² /
เมื่อคู่	/mia ³ khru: ³ /	ແລກເດີຍວ	/ɛ:k ² diaw ⁵ /
เมื่อยืน	/mia ³ yen ¹ /	ແລກຄໍາ	/ɛ:k ² kham ² /
เมื่อวัน	/mia ³ wa:n ¹ /	ແລກວາ	/ɛ:k ² wa: ¹ /
เมื่อวันซึ่ง	/mia ³ wa:n ³ sī:n ¹ /	ແລກກ່ອນວາ	/ɛ:k ² ko:n ⁴ wa: ¹ /
วันก่อน	/wan ¹ kɔ:n ² /	ວັນກອນ	/wan ¹ kɔ:n ⁴ /
อาทิตย์ก่อน	/?a: ¹ thit ⁴ kɔ:n ² /	อาทิตย์ກ່ອນ	/?a: ⁵ thit ⁴ kɔ:n ⁴ /

12 หมวดໄວຢກຮົມ (Systems)

จำนวนนับ

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
กลุ่ม	/klum ² /	ກລຸ່ມ	/klum ⁴ /
ก้อน	/kɔ:n ³ /	ກົອນ	/ko:n ³ /
กิโลกรัม	/ki ² lo: ¹ kram ¹ /	ກີໂລ	/ki ⁴ lo: ¹ /
ขัน	/khan ³ /	ຂັ້ນ	/khan ³ /
เข็ง	/khen ² /	ເຂົ້ງ	/khen ² /
គຸ່ງ	/khu: ³ /	ໂດ	/kho: ³ /
ເຈັດ	/cet ² /	ແຈັດ	/cet ⁵ /
ຈິນ	/chin ⁴ /	ອັນ	/?an ⁵ /
ຫຼຸດ	/chut ⁴ /	ຫຼຸດ	/chut ² /
ສື່ງ	/si: ³ /	ສື່ງ	/si: ³ /
ເຈັກ	/si:k ³ /	ເຫັກ	/se:k ¹ /
ດວງ	/duaŋ ¹ /	ດວງ	/duaŋ ⁵ /
ຕິນ	/ton ³ /	ຕິນ	/ton ³ /

ภาษาไทย มาตรฐาน	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง	ภาษาไทยถิ่น ตากใบ	การถอดเสียง แสดงหน่วยเสียง
ถัวย	/thuay ³ /	ถัวย	/thuay ³ /
แท่ง	/thε:ŋ ³ /	ต้าม	/da:m ³ /
ใบ	/bay ¹ /	ໄດກ	/lo:k ² /
ผุง	/fu:ŋ ⁵ /	ผุง	/fu:ŋ ⁵ /
ฟอง	/fø:ŋ ¹ /	เม็ด	/met ⁴ /
เม็ด	/met ⁴ /	แม็ด	/met ⁴ /
เมล็ด	/ma ¹ let ⁴ /	แม็ด	/met ⁴ /
ลิตรา	/lit ⁴ /	กี่อนาน	/ki: ³ na:n ¹ /
สอง	/sɔ:ŋ ⁵ /	สอง	/sɔ:ŋ ⁵ /
สี่	/si: ² /	ເສີ	/se: ⁴ /
หนึ่งร้อย	/nɪŋ ² rɔ:y ⁴ /	ຮ້ອຍหนົງ	/rɔ:y ¹ nɪŋ ⁴ /
หลัง	/laŋ ⁵ /	หลັງ	/laŋ ⁵ /
โนล	/lo: ⁵ /	ໂລດ	/lo: ⁵ /
อัน	/ʔan ¹ /	ອັນ	/ʔan ⁵ /

ภาคผนวก ข ประวัติผู้บุก抢ภาษา



ผู้บุก抢ภาษาหลัก

ชื่อ นายแอด ย่องซูน

อายุ 57 ปี

การศึกษา ม.6

อาชีพ เกษตรกร ดำรงตำแหน่ง ก้านน้ำต่ำบลไฟร์วัน

ที่อยู่ 20/1 หมู่ 4 ตำบลไฟร์วัน อำเภอตาเกใน จังหวัดราชบุรี



ผู้บอกราชการองค์ที่ 1

ชื่อ นางเพญศรี ศรีสังข์

อายุ 56 ปี

การศึกษา ม.3

อาชีพ เกษตรกร ดำรงตัวแห่ง ประถานกลุ่มแม่บ้านบ้านคลองไห碌

ที่อยู่ 20 หมู่ 4 ตำบลໄພร่วນ อำเภอตากใบ จังหวัดนราธิวาส



ผู้บอกราชการองค์ที่ 2

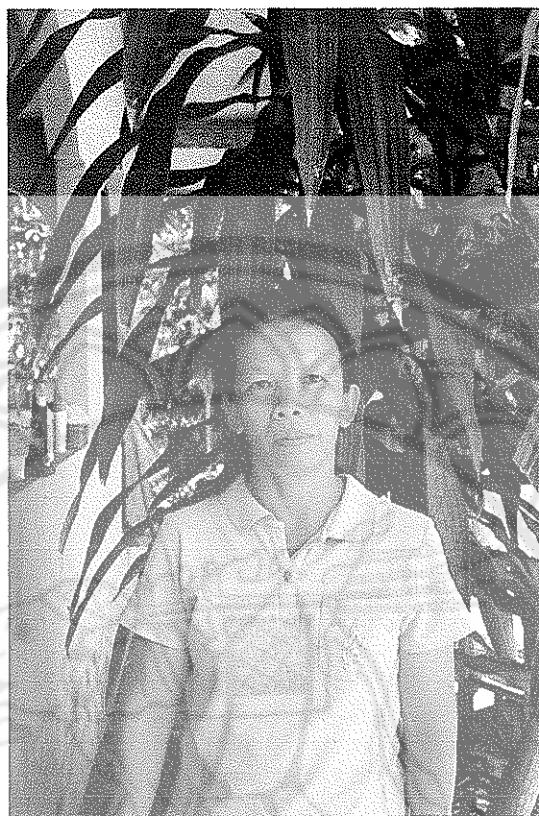
ชื่อ นางลัดดา จ่องเกียรติ

อายุ 50 ปี

การศึกษา ปวช.

อาชีพ เกษตรกร

ที่อยู่ 1/1 หมู่ 5 ตำบลໄພວັນ อำเภอตาดกໃບ ຈังหวัดນราธิวาส



ผู้บอกรักษาของคนที่ 3

ชื่อ นางสาวพยอม สุขศรีเดง
อายุ 48 ปี
การศึกษา ปวส.
อาชีพ เกษตรกร
ที่อยู่ 90/1 หมู่ 5 ตำบลลิไพรวัน อำเภอตากใบ จังหวัดนราธิวาส



ผู้บอกราชการองค์ที่ 4

ชื่อ นายวิเชียร สະเต

อายุ 54 ปี

การศึกษา ม.3

อาชีพ พนักงานของรัฐ

ที่อยู่ 14 หมู่ 4 ตำบลโพธิ์มน อำเภอทางไบ จังหวัดนราธิวาส